

TAGDUDA TAZZAYRIT TAĠERFANT N LEZZAYER
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT N WAKLI MUĦEND ULĦAĠ - TUBIRET
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Akatay n taggara n Master Tasnilest Tamaziyt

Asentel

*Aswir n usemres n tutlayt tamaziyt deg ususser
wis ukkuz «ger umawal arettal d umaziyt»*

S yur :

ΣATMAN Samira

YAĦYAWI Şaĥer

Asqamu n yimeskayaden :

- IDRISI Nabila, d taselmadt di tesdawit n Tubiret (d tanemhalt)
- CWIMET Σli, d aselmad di tesdawit n Tubiret (d ameskayad)
- LWAHAB Samira, d aselmad di tesdawit n Tubiret (d tamesnalayt)

2020/2021

Abudu

- Ad hemday rebbi ad t-cekrey yef ssberr, lǧehd, lebyi d tabyest, la3qel d usirem i yid-imud akken ad awdey yer wayen wday ass-agi, imi s lfedel-is i nettkemmil ar sdat, ssawday amahil-agi ,ihi ad t-hduy akk I wid hemlay
 - I tafat n ddunit-iw, baba d yemma 3zizen ad asen-yessayzef rebbi di la3mer-nsen.
 - Iwargaz-iw iyi 3awnen atas, iyi- isebren akk I teyzi n leqraya-aw.
 - I yessetma d yergazen- nsent d warraw-nsent
 - I watmaten- iw d tlawin-nsent d warraw-nsen
 - I twacult-iw tis sant kessuri I yifkan afud.
- I temdakult iw n tasa Werdiya i yelan yidi yal taswi3t
- I temdakult- iw tin mukud ferqay axeddim Samira I yid yefkan afus lemɛawna.
- I temdukkal-iw i snay yal yiwet s yisem -is.
- I wid akk yebyen tamaziyt ad teddu ar sdat
- I yislmaden n tutlayt tmaziyt anda ma llan.

Sahar

Abuddu

- Nebya ad tili tezrawt-a d tajmilt iwid mera yeylin yef tmaziyt d tugdut di tmurt Lezzayer, abe3da imaynasen n tefust taberkant.
- Tin yur-s budday leqdic-a: iyemma d baba ezizen yenna3taben fell-i, sseramey-asen teyzi n laemer.
- I gma (Fathi)
- I yesstma (Ruza, Yasmin).
- I 3mumi dtilawin-n sen d warrew-n sen (kaci , Muhend, i3emmi Saleh d twacult_is.?Zahra,Sa3id, Bilal,Fahima,Bahiya, Sufyan).
- I xwali 3zizen d tlawin-n sen d warraw-n sen (Kamel, Yaḥiya, Eaziz, Wasim, Basma, Wisam, Mariyem, Waheb, Sabiḥa, Linda).
- I xwalti d 3mumti yal yiwet syisem-is.
- I jeddi d jidda ad ten-yahrez rebi
- I temdukal d yemdukal yal wa s yism-is, id yellan yidi S yiwellihen-n sen d tabyest-n sen (Nadjet, Manel, Dalila, Muḥ, Sahar, Wiza, Duduc, Fatiha, Maḥmud, Ali, Ḥamid, Lawnis, Marwan,Meziyan)
- itxeddamin n temkardit-nney(Salima, Zahra, Ḥuriya, Faṭima).
- I yinaymasen d imesdablen n ususser tis ukkuz (tv4), i yi3iwnen nezzah di lebni n tezrawt-a: Jeḡḡiga Balqasmi, Jabara Massut, Linda Aregraj, Nurdin Saed, kacem Baḥmani, Nura Muḥendi, Suhila Muḥendi, Falla kessuri.

samira

Asnemmer

Deg tezwara Ad nini tanemmirt tamqrant i massa (lwehab Samira) id yelhan s le qdic –a ilmend n usali-ines.

- Tanemmiet tamqrent i yimawlan- nney ezizen d wid iyi-d-ixammen afud d tebgest.
- Tanmmirt tamqrant I wid akk yefkan afus n tallelt imdukul, islemaden n ugzdu n tutlayt d yidles Amaziy n Tubiret: Massa Idrici, Mass chwimet d Mass Geṭṭaf, Cebib,Budyia ,d Mass Yidir fell-as rreḥma d talwit d tajmilt ara snar nekkni s ixulef-is.
- Tanemmirt tamqarnt iwid id- yellan yid-nney deg lebni n tezrawt-a deg tazwara ar taggara, Jabara Massut, Linda Aregraj, Nurdin Sa3ed, kacem Baḥmani Nura Muḥendi,Jeḡḡiga Balqasmi, fella Qassuri ,Mbarek d imynasen akk n ususser tis ukkuz yal wa sisem-is

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt d allal n taywalt, tesæa azal amqran yer yal timetti, tettak tegnit i usenfali n tekta dujmeæ n tmusniwin n yedles. André martinet yenna-d : “ tutlayt d allal n taywalt I yettwehsaben s tirit n umdan, yemgarden si tasdukelt yer tayed, yellan deg tayunin n ugbur”¹, tutlayt macci d tawuri usentel id-yettutlayen d afares anda amdan yessekles-itt s udem ibaw. Gar tayulin i tewwet tutlayt tamaziyt ad naf tayult n tesnilest, llan leqdic-at deg-s s tuget syur inegmayen isnilsayen, iberraniyen akked Izzayriyen n Tmazya, yal yiwen yef wacu yezraw anadi-is usnan deg tayulin ; tasnelyant, tasnamkant, tasmidegt, tasmamant, tammawalt. etg.

Llan atas n yimusnilsen id-yefkan tibatutin n tesnilest gar-asen ad nebder Ferdinand de Saussure (2016.28) : “ d tusna tusnant izerwan awalen daxel n tutlayt (talya d unamek n wawal)”². Atas n leqdic-at id yellan fell-as am Sa3id Bulifa, Mulud At Mæemmer, Salem Caker, Racid Fellic gar wayen xedmen ad naf imawalen yellan d adlis anida llan wawalen n tutlayt ney tayult n urmud, ttemyazwaren-d akken yettwasismel ugemmay, yal yiwen s tbadut-is.

Amhaz-a n tutlayt tamaziyt, yewwet asurif assa ula yer ulya- gdud i yettunahsaben d allalen itraren n teywalt ger yemdanen, deg tedwilin n yisusser n tilizri, I yettunehsben d asusser s tutlayt tamaziyt, yella-d wugur ney lixsas deg usemres iwatan I tutlayt-a , anda nwala belli deg tedwilt n “Azar N tdukli” id nefren ad-tili .

d ammund iyef tebna tezawt-a, ssaxladen tutlayin deg usenfali.

¹. André martinet : “la langue est un moyen de communication,base sur l’expérience humaine,elle est déliissée d’une société a l’autre,en unites de contenu.”

². Ferdinand de Saussure : « étude scientifique qui etudier les mots dans la langue(forme et sens des mots. »

Tazwart tamatut

Afran n usentel

Ad nefk kra n tmental i yay-yeğğan nefren asentel-a :

- Ad neg tamuyli d wamek tettusemres tutlayt tamaziyt deg tayult n ulya-gdud Azzayri.
- Ad nessebgen aswir n usemres n umawal n tutlayt-a s ukenni yer umawal aretṭal tafransist d taerabt.

Iswi n usentel

Iswi n usentel-a, ad nekkas kra n tagut yef usseqdec n tutlayt tamaziyt deg ususser wiss ukkuz, ad neered ad nessebgen amawal amazyan yettusmersen deg tayult-a s tutlayt tamaziyt ama s timawit ney s tira.

-Tamukrist

Amhaz n tutlayt, deg tegnit n wassa yewwet asurif yer tayult n ulya-gdud, ineggura-a ttuneḥsaben d allalen itraren n teywalt yer yemdaden. Seg tedwilin n ususser n tilizri, yellan s tutlayt tamaziyt, llan wuguren ney lixsas deg usemres iwatan i tutlayt-a. Tutlayt I ssemrassen deg tedwilt “Aẓar N Tdukli”, id nefren ad-tili d ammud iyef tebna tezrawt-a, texleḍ akked tutlayin tiberraniyin tafransist d taerabt, aya iyay-yeğğan ad nefren tamukrist-a :Dacut uswir n usemres n tutlayt tamaziyt deg ususser tis ukkuz s ukenni-is d tutlayin tiberraniyin?

- Turdiwin

Ahat tutlayt tamaziyt tettussemmres akken iwata deg ususser tis ukkuz.

Yezmer tutlayin tiberraniyin ur dettbinant ara sdat n tutlayt tamaziyt.

Assisen n tarrayt n umahil

Nefren tasledt tasnalyant I umahil-a nessuffey-d ismawen nexdem-asen talya nefka-d tawsit, amḍan d waddad n yal isem d wazar-is, ma d imyagen nessebgen-d timezra d wannawnsen akked azar.

Asentel “aswir n ussemres n tutlayt tamaziyt deg ususser tis ukkuz gar umawal amaziyt d uretṭal” .

Tazwart tamatut

Tarrayt n unadi

Adiwenni d usiked d tarrayt I neɗfer akken ad nassiwed yer igemaɗ iwatan tangarrut-a tettili-d sunemgal .

Assisen n wammud

Iwakken ad nessewed s igemmaɗ ad neɗfer tarrayt n unadi deg wannar, ad nerzu yer ususser tis ukkuz d wid ixedmen deg-s, iwakken ad nessebgen ma yella ssemrasen tutlayt tamziyt s tuget d usexdam n uneremis n tutlayin ney sseqdacen awalen iretalen s taerabt d tefransist di tedwilt “ Azar n tdukli”.

Afran n wadeg

Asusser tis ukkuz ger yisusser n tilizri Tezzayrit,tusa-d di L3assima, Imuradiya s telqi di senjurj. Yur-s atas n tzeywa.

Asissen n yimsulya

Ha-tt-an tefalwit imaynasen d imesdablen n ususser tis ukkuz,

U°	Imsulya	Leemer-nsen	Axxedim-nsen
1	1.M. Jebbara	29	D amaynas
2	2.S. Nourdin	55	D amaynas
3	3.B. Jeɣgiga	34	D tamaynast
4	- M. Souhila	35	D tamaynast
5	-Q. Fella	30	D tmsedbalt
6	-Adel	29	D amsedbal
7	-W. Hemmu	30	D amsedbal
8	- B. Kacem	46	D amaynas
9	- Mbarek	40	D amaynas
10	-M. Nura	32	D tamaynast
11	-Samia	32	D tamaynast
12	-A. Linda	37	D tamsedbalt d tamaynast

Uguren id-nemmuger

Yal leqdic yur-s uguren aladya mi ara tili tufya yer wannar.

gar uguren yellan deg ubrid n unadi-a nemuger-d kra n wuguren :

- Lixsas n yedlisen id yettmeslayan yef ulya-gdud.
- Tilizri tezzayrit tuzga-d dey lezzay tamanayt.
- Tuget n yimeynasen d yemesdablen ixedmen deg usasser tis ukkuz ur ttilin ara ilebda.

Tazwart tamatut

- Lebni n tezrawt

Nebda amahil-a yef ukkuz n yixfawen.

Deg yixef amezwaru ad nefk tibatutin i tmidranin : tutlayt d lesnaf-is ; tayemmat, tuzzilt terruzzilt, tunşibt, tayelnawt. Ad nesbadu awal d lesnaf-is akked umawal. Ad nessebgen ayen id-yefrurin seg tutlayt anermis n tutlayin yetteki deg-s arwas, arettal, amyadaf, temlellit n tutlayin, dayen ad nesbadu aymis, aneymes, tadwilt, ahil, asnaymes yettuyalen yer ulya-gdud, ad nemmeslay yef tasnarrayt id-nedfer deg tezrawt-a.

Ixef wis sin ad nawi yef umhaz n tutlayt tamaziyt deg uselmed, umeţţaf, aymis tilizri, yal yiwet stalliyin-is.

Ixef wis krađ ye3na tasleđt n wahil n tedwilin n ususser tis ukkuz s umgired n tutlayin akked tantaliyin id ssexdamen d wakud melmi I tteaddint.

Deg yixef wis ukkuz ad nexdem tasleđt tesnalyant i wawalen id-nekkes seg wammud id-negmar seg tedwilt “ Aazar n tdukli”.

Ixef 01 : Tizri

Tazwert

Deg yixef-a ad nefk tibatutin n tmiḍranin tigejdanin ad nawi awal yef tutlayt Tamaziyt deg ulɣagdud Azzayri, d leṣnaf-is, akken dayen ad naddar awal d umawal d wayen icudden yur-sen alyagdud

1- Tutlayt

Tutlayt d allal seg wallalen n teywalt ger yemdanen, yes i ssenfalayen tikta-nsen d tmussniwin-nsen, tutlayt d aḥric agejdann iyef tebna tesnilest, yer yimusnilsen, ttwalin-tt tesa tizmer n teywalt s wudem asusran aya yettas-d s unagraw n yisyal n tumza imawi syen yer tirawit. D ayen iwatan intesdukliwin n yimdanen iwakken ad magen anagraw n yisyal d ilugan iniriyen yef yimesli n umdan.

Ferdinanad De Saussure, yesbadu-tt-id : « Tutlayt mačči d tawuri usental i d-yettutlay, d afares anda amdan yessekles-itt s wudem ibaw »¹

Ula d André Martinet yefka-as tabadut-a « Tutlayt d allal n teywalt i yettwaselden s tirit n umdan i yemgaraden si tesdukli yer tayed, i yellan deg tayunin n ugbur, diyen d tanfalit tinmeslit, inwalen ; tetteñeḍ tanfalit-a tinmeslit temsusra deg tayunt i ttixuşen, imeslayen ttemgaraden deg umesgamas d unqış seg tutlayt yer tayed »²

Ihi, tutlayt d anagraw imawi ney irawi i yettwasmarsen syur ugraw n yimdanen (tisdukla tasnilsant) iwakken ad tt-iseqdec deg teywalt-i

¹ Voir Ferdinand De Saussure « langage, l'ange et parole ». Cours de linguistique générale, (1906-1911)

“ La langue n'est pas une fonction du sujet parlant, elle est le produit que l'individu enregistre passivement ”. Payot, 1975, disponible sur internet : « <http://www.ac-gronoble.fr> »

² André Martinet « élément de linguistique générale, Paris, Armand Colin, 4ème édition, 2005.p20.

“ Une langue est un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine s'analyse, différemment dans chaque communication en unités douées d'un contenu sémantique et d'une expression phonique, les monèmes, cette expression phonique s'articule à son tour en unités distinctives et successives, les phonèmes, dont la nature et les rapports différent, eux aussi, d'une langue à une autre. ”

3-2- Tagtutlayt

D asemmres n waṭas n tutlayin deg umgired n tayulin, deg tmurt Lezzayer llant aṭas n tutlayin i yessemras ugdud (Tamaziyt, Taerabt, Tafransist). Yef waya tamurt n Lezzayer tettwasismel seg tmura tigtutlayin. « Asemmres agtutlay yettili-d acku amdan yettmeslay ney yessenfalay s tutlayt-is. Aya d ayen id-yettawi seg berra, ney yettelmad seg uyerbaz ». ¹

3-3- Tamyifetlayt

D tamidrart tesnilest metti, tella iwakken ad sseksel tagnit tinmettit, deg-s ssemrasen snat n tutlayin ney ugar, yiwet tesea azayar ugar n tayed.

4- Igemmaḍ n unermis n tutlayin

4-1- Aretṭal

D awal yezmer ad-t-id yawi umsiwel seg tutlayt yer tayed, mi ara yesu lixṣaṣ deg tutlayt-nni, aya-agi iwumi neqqar areṭṭal.

Ilmend n BERKAI Abd Aziz(2009,97) : « Aretṭal d asikel n uzmul ney n uḥric seg uzmul-a, seg tutlayt yer tayed...Aretṭal d tumant tamnayruḍt, ulac tutlayt ur ten-sseqdec ara. » ²

4-1-1- Ireṭṭalen yettwamuzzyen

Wigi d ismawen ikecmen di tutlayt, tṭfen akk leqwaleb-is, ama seg tama n temsislit, ney n talya, ulac deg-sen ayen i ten-yessemgaraden yef yismawen i yellan d inaṣliyen di Tmaziyt.

MD : Akamyun

Takarnit-Taḥanut

« Kra n yireṭṭalen kecmen akken iwata deg tutlayt d leqwaleb-is almi i yeweer mliḥ ad asen-ifaq yiwen, aṭas n wid ur nettamen ara belli kkan-d seg tutlayin tijentadin. Anagar tazrawt n

¹ Marie Louise Moreau. Op cite. P 95 : « un état psychologique de l'individu qui accède à sa plus d'une cède linguistique : le degré d'accès varié sur un certain nombre de démontions d'ordre psychologique, cognitif, psycholinguistique, socio-psychologique, sociologique, socioculturel et linguistique ».

² BERKAI Abd Aziz : " L'emprunt linguistique peut-être défini comme étant un transfert d'un signe linguistique entier ou d'une partie de ce signe d'une langue à une autre langue

userwes tasnalsit i izemmren ad ten-id-tessebgen, i yecban dya iretalen tafiniqit. »
IMARAZENE Moussa (2016.30).¹

4-1-2- Ireɛtalen ikecmen s uzgen deg tutlayt

« Ireɛtalen-a tzerrew-iten tutlayt n tmaziyt deg wayen yerzan asentag-nsen, maca talya-nsen teqqim kan akken tella deg tutlayt-nni seg id-kkan. IMARAZENE Moussa (216.30) ». ²

MD : Lakul- Llabyu – Ttilibizyu

Kra seg wawalen-a ttfen ula d amqim n tbadut n tutlayt-nsen tanašlit. Maca, imi tamaziyt ur tessei ara aferdis yessemgaraden gar wayen yellan d abadu, d wayen yellan d arbadu, ameqqim-a n tbadut id-yeddand d yireɛtalen-a yettruḥu-as wazal d twuri-is deg tmaziyt, nrennu-t kan yer uzar ney yer ufeggag n yisem.

4-1-3- Ireɛtalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt

Ireɛtalen-a yas kecmen-d yer tmaziyt qqimen kan s talya-nni i llan deg tutlayin-nsen, ulac abeddel i ten-iḥuzen akken ad kecmen deg tutlayt i ten-iṛeḍlen. Taggayt-a n yimerḍalen tban-d aṭas yer tsuta tatrart i yesseqdacen snat ney ugar n tutlayin deg yiwen n yinaw. Maca drus seg-sen i yellan yerna ḥuzan kan kra n tagnatin kan.

Md : Télévision – cinéma- journal

IMARAZENE Moussa (2016.30) yenna-d : « ireɛtalen ur nettawamuzzyen ara, ttfen di talya-nsen tanašlit, ur ssinen ara abeddel-agi i yetthazan ismawen inašliyen n tmaziyt : d tawsit ney d amḍan ney d addad. Tettili kan akken llan deg talgha-nsen tnašlit »³.

¹ IMARAZENE Moussa, Awfus n tjerrumt n teqbaylit, Ed El Amel ;
Ibid.

²; IMARAZENE Moussa. Awfus n tjerrumt n teqbaylit, Ed El Amel

³ IMARAZENE Moussa. ,Awfus n tjerrumt n teqbaylit, Ed El Amel ;

Ixef 01 : Tizri

4-2- Arwas

D tamidrant tasnilsant tban-d seg uneremis n tutlayin ger tutlayin, elaḥsab n Jean DUBOIS (1994:73) : « Ad nini yella urwas asmi ara d-nessuqel tutlayt A (asemmi n tekti ney kra n tyawsa), ney tmal yer tutlayt B, tella deg tutlayt ». ¹

4-3- Tamlellit n tutlayin

Tamlellit n tutlayin d aseqqdec n waṭas n wungalen imutlayanen i yesseqdac umsiwel akken ad d-yini ayen yetthulfu, ama deg umeslay ama deg yinaw.

Tamlellit n tutlayin d ambeddal n umeslay, anda yiwen umdan yur-s ugar n yiwet n tutlayt.

JOHN Gumperz (1989 :57) yenna-d : « tamlellit tutlayant deg umeslay d asuddes i d-yettilin dixel n yiwet n tmeslayt, anda inaw i ttekki yer sin yinagrawen ijerrumanen yemgaraden ». ²

Ihi, tamlellit n tutlayin, d asuddes i yettaḡḡan aferdis n tutlayt taerabt ney tafransist, ama d awal, ama d tanfalit yettekcem deg tutlayt n tmaziyt, yezmzer dayen d aferdis n tmaziyt ikecmen deg taerabt ney tafransist.

MD : deg yiwet n tefyirt ad ini-d ugar n tutlayt

4-4- Amyadaf

Tutlayin deg umaḍal ttemyekcamen-t, ttemlilin-t, dayen i d-yellan s umyadef d useqdec n kra n yiferdisen n yiwet n tutlayt ney ugar. Deg tira ney deg timawit n tutlayin-niḍen.

Amayadef d asemmres n yiferdisen i yettekin yer tutlayt, deg umeslay, ney deg tira, deg tutlayt-niḍen.

Amayadaf d win i d-yettilin elaḥsab n tagnit n umdan, yettuneḥsab d asekcem n tutlayt mi nettmeslay tutlayt-niḍen deg yiwen n wakud mebla lebyi sebba d anermis n tutlayin id-yettilin gar-asant, d unekcum-nsent deg umeslay n yemdanen.

¹ JEAN DUBOIS : « on dit qu'il y a calque linguistique quand pour dénommer une notion ou un objet nouveaux, une langue traduit un mot, a une langue B existant déjà dans la langue ».

² « L'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage au le discours appartient à deux systèmes au sous système grammaticaux différents » JOHN Gumperz

Ixef 01 : Tizri

Akken id- yenna CALVET Jean Louis (1993 :72) : « Awal amyadaf yessebgan-d abeddel n tyessa id-yekkan seg unekcum n uferdis abarrani deg tayulin tiyessanin n tutlayt, am tagruma n unagraw asniwlan d uħric ameqqran n tesnalya d tseddast akked kra n tayulin n umawal ». ¹²

5- amawal

D agraw n tayunin tinamkanin n tutlayt, deg yiwen n wakud, yettuseqdec syur yiwet n temyiwat tamutlayant.

DUBOIS Jean(2002.502) yenna-d : « amawal d tagruma n tayunin tinamkanin n tutlayt deg yiwet n tlalit deg umezruy-is ». ¹³

6- Awal

D tagruma n tayra d tergalin yesēan anamek, aferdis agejdan n tutlayt, yur-s sin wudmawen talya d unamek, awal yettili d isem ney d amyag...

Awal d agraw n yimeslicen d yisekkilen yezdi-ten yiwen unamek.

6-1-Isem

Yer CHAKER Salem(1991.125) : « Isem d tamlaqit n uzar amawalan d usekkan n yisem akked ticrađ n tmerna ». ¹⁴

Isem=Azar amawalan	asekkan n yisem	ticrađ n tmerna
	- Isem n tigawt	- Tawsit (Amalay / Unti)
	- Isem akmam	- Amđan (Asuf/ Asget)
	- Isem n umeskar	- Addad (Ilelli/ Amaruz)
	- Isem n wallal	
	- Arbib	

¹² CALVET Jean Louis. « Le mot interférence de signe un remaniement de structure qui r résulte de l'introduction d'élément étrangers, dans les domaines les plus fortement structures de la langue, comme l'ensemble du système phonologique. Une grande partie de morphologie et de la syntaxe et certains domaines de vocabulaire »

¹³ DUBOIS Jean. « Ensemble des unités significative d'une langue donné, à un moment donnée de son histoire »

¹⁴CHAKER Salem. « Le nom est défini par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marques obligatoires. »

Ixef 01 : Tizri

6-1-1- Tawsit

D yiwet n tecređt tagejdant n yisem, tessemgarad ger wunti d umalay.

6-1-1-1- Unti

Akken i d-yenna IMARAZENE Moussa (2016.16) : « deg tuget nessiley-d isem unti s tmerna n''t'' yer tazwara d taggara n yisem amalay (yiwen d azwir wayeđ d adfir) ». ¹⁵

- Kra n yismawen untiyen keffun s tussda n (t) 'tt'

MD : Tizi-tt, tide-tt

-Wiyad keffun s tuffayt « t » id-tettak temsertit n « d » akked « t », snat n tergalin-a yeweer ad mseqarent ad ttwasnetqent deg snat ta deffir tayed, yef waya id-tettili fell-asant temsertit i usishel d usifses n ususu.

Md : tamnađt = tamnađ

Tasleđt = tasleđ

-Llan yismawen ttfakkan ula d nutni s « t » (izenzađ), yas akken mačči d untiyen, (t) agi d targalt tanašlit deg uzar n yisem.

Md : Axabit, Aseksut

-Llan yismawen untiyen ur sein ara diyen adeffir « t » yas akken deg wasuf i llan , yas assen d « t » azwir kan i sean ur asen-tettwakkes ara tewsit qqimen d untiyen am nutni am wiyad.

Md : Tayawsa- Tizi.

-Kra n yismawen nniđen ur sein ara yiwet ger tewsatn-a ttilin d imalayen kan, ney d untiyen.

Md : Akal, Tara, Tala, Ageffur....

-Llan yismawen deg tewsit nniđen s wazal n uqeccem ney n uekki, ney n usemzi, ney n usemyar, yas akken ur llint ara di tmeslayt n yal-ass ¹⁶

¹⁵ IMARAZENE Moussa.Awful n tjerrumt taqbaylit.

¹⁶ MOHAMED Gaya « timsirin n tjerrumt n tmaziyt. Ađric 02 (2020.14)

Ixef 01 : Tizri

Md : Tafunast = Afunas

Tamejtu = Amettu

Axxam = Taxxamt

Aqcic = Taqcic

6-1-1-2- Amalay

Deg tmaziyt ismawen imalayanen beddun s (a, u, i), yef wakken yenna-d MOHAMED Gaya (2020.11) : « Isem amalay amaziɣ ibeddu dayem s teyra, ama :

1- Deg wasuf : Ul, Asɣar ,2- Deg usget : Ulawen, Isyaren..... »¹⁷

-Isem umalay yettili deg tazwara n tefyirt, neɣ yettwaɗfar s umqim ameskan.

-Llan kra n yismawen imalayen ur beddun ara s teyra d tisuref

Md : fad, laɣ

-Isem amalay yezmer ad ifak s terɣalt.

Md : Aserdun, Igider

-Am wakken yezmer ad ifak s teyra.

Md : Azru, Aqbayli

6-1-2- Addad

Ilmend n IMARAZENE Moussa (2016.27) « Addad d asemgired, d yiwet n tulmist n yisem, ala di tmaziɣt kan i yella, ad naf deg-s sin waddaden yemgaraden deg talɣa n tazwara n yisem : addad amaruz, addad ilelli. »¹⁸

6-1-2-1- Addad ilelli

Yettili yisem deg waddad ilelli, mi ara yili s talɣa-nni taɣerfit i yettef weɣd-s berra n tefyirt, maca tettili-d talɣa-agi deg tefyirt.

IMARAZENE Moussa (2016.27) yenna-d : « Ad yili yisem deg waddad ilelli, mi ara yili s talɣa-nni taɣerfit i yettaɣaf waɣd-s, berra n umuddis. »¹⁹

¹⁷MOHAMED Gaya. Timsirin n tjerrumt n tmaziɣt-teqbaylit, aɣric 02

¹⁸IMARAZENE Moussa. Awfus n tjerrumt n teqbaylit.

Ixef 01 : Tizri

Md : Abrid, Imi.

6-1-2-2- Addad amaruz

« Yettili yisem deg waddad amaruz, mi ara d-yeḍru fell-as kra n ubeddel deg umagrad ney di tazwara-ines : abeddel n umagrad d/ ney tmerna n uzgenzyri. » IMARAZENE Moussa (2016.27)²⁰

7-1-2-3- Asiley n waddad amaruz

Asiley n waddad-a yessebgen-it-id IMARAZENE Moussa s imedyaten ²¹

Anda id nufa dayen ula d amnadi MOHAMED Gaya yefsfahm-it ula d netta s imedyaten-is, annect-a negmer-it-id di tfelwit-a ²²

Tiyri n waddad ilelli	Talya deg waddad Amaruz	Amedya deg Waddad ilelli	Amedya deg waddad amaruz
A	Wa We U	Aman Aqcic Asaru	- Llan waman - Yelluz weqcic - D lqedd usaru
I	Yi Ye I	Izem Irgazen Iciwi	- yur-s lhiba n yizem - Irgazen s yergazen - Terra adrim deg iciwi
U	Wu	Udem	- Yessa ccama deg wudem
Ta	Ta Te T	Tama Taqcict Tamara	- Yeqqimyer tama n tmess - Tekker teqcict seg umkan-is - Ur yiterri tmara
Ti	Ti Te T	Tili Timcac Tiliwa	- Teqqel-d tili - Ččan-t temcac tassa-nni - Ttnessisent tliwa d aman
Tu	Tu	Tullas Tubraz	- Tturarent tullas ilqafen - Urwent tubraz tikkelt-a
Te	Te	Temzi	- D temzi ixeddmn yef temyar

¹⁹IMARAZENE Moussa.(2016.21). Awfus n tjerrumt n teqbaylit.

²⁰IMARAZENE Moussa. (2016.27).Awfus n tjerrumt n teqbaylit.

²¹IMARAZENE Moussa. (2016.29).Awfus n tjerrumt n teqbaylit.

²²MOHAMED Gaya. (2020.27)Timsirin n tjerrumt n tmaziyt-taqbaylit, aḥric 02)

Ixef 01 : Tizri

		Teyri	- Tɣurr-it teyzi n ufus
--	--	-------	-------------------------

6.1.3. Amɗan

D tasemlilt tajerrumant id yemmalen amgired gar yiwen d waṭas yebɗa yef sin yeḥricen : (Asuf, Asget).

IMARAZENE Moussa (2016.19) : « Deg tmaziyt nessemgirid ger wasuf d usget i d-nessilliy deg tuget seg ufeggag n wasuf i yef d-iɗerru kra ubeddel, ama deg umagrad, amadeg ufeggag daxel ney berra n ufeggag, yef waya i d-nessufuy kraɗ n tarrayin n usiley n usget : asget s tehrayt (adfir), asget s temlellit n tiyra. »²³

Ilmend n MOHAMED Gaya (2020.17) : « Mi ara needdi seg wasuf yer usget, ttbeddilent snat n tyawsiwin : amagrad (tiyri n sdat), d tfekka n yisem »²⁴.

Md : Afus = Ifassen (abeddel n umagrad $A \rightarrow I$)

Fus = Ifassen (abeddel n tfekka)

6-1-3-1- Amagrad

Deg-s ad naf ugar n yimusnilsen iqeddcen deg wannar-a s umgired n tektiwin, seg-sen MAMMERI Mouloud i d-yennan : « Amagrad n yisem amaziyt tikkwal yettbeddil, tikkwal yettyimi akken yella ». ²⁵

- (A) yettuɣal d (I)

Agerdas = Igerdasen

Tafruxt = Tifrax

- (A) yettuɣal d (U)

Tayet = Tuyat

Taddart = Tuddar

²³IMARAZENE Moussa.(2016.19).Awfus n tjerrumt teqbaylit.

²⁴MOHAMED Gaya.(2020.17).Timsirin n tjerrumt n tmaziyt-teqbaylit, aḥric 02

²⁵MAMMERI Mouloud,(1990.28). Tajerrumt n tmaziyt(tantala taqbaylit),

Ixef 01 : Tizri

- (I) yettuɣal d (A)

Iccar = Accaren

Inzer = Anzaren

-Yella anida ur yettbeddil ara umagrad (U) yettyimi d (U)

Uccen = Uccanen

Tuymest = Tuymes

- (A) yettyimi d (A)

Azal = Azalen

-(I) yettyimi d (I)

Izem = Izmawen

6-1-3-2- Abeddel n tfekka

IMARAZENE Moussa (2016.24) yenna-d : « Amagrad n yisem seg wasuf yer usget, tettili-d di tfekka, dayen i yeğğan ad naf kraḍ n taggayin n yisegten »²⁶

6-1-3-2-1- Asget s tahrayt

S tahrayt « n » atas n yismawen n yimaziyen i yettawin tahrayt-a tettili-d « n » neɣ « en » i umalay, neɣ d « in » i wunti.

Md : Argaz = Irgazen

Tamyert = Timyarin

-S tahrayt « an » i umalay « atin » i wunti

Md : Ilef = Ilfan

Tileft = Tilfatin

-S tahrayt « awen » i umalay, « awin » i wunti

Md : Izem = Izmawen

²⁶ IMARAZENE Moussa, Timsirin n tjerrumt taqbaylit, (2016.24)

Ixef 01 : Tizri

Tiyirdemt = Tiyirdmawin

- Llan isagten-nniḍen i yesəan « iwen » i umalay, « awin » i wunti, maca drus i yellan

Md : Ixef = Ixfawen

Tixeft = Tixfawin

6-1-3-2-2- Asget s temlellit

MOHAMED Gaya (2020.21) yenna-d : « Abeddel n teyra neɣ n tergalt di tfekka n yisem seg wasuf yer usget, qqaren-as tamlellit ». ²⁷

- Tamlellit n yiwet n teyra

Md : Azru = Izra → ...u = ...a

Afrux = Ifrac → ...u = ...a.

- Tamlellit s snat n teyra

Md : Asaru = Isura ..a.u = ..u.a

- Tamlellit s wugar n teyra

Md : Tamacahut = Timucuha .a.a...u. = .i.u.a

- Tamlellit n teyra d temlellit n tergalt :

Md : Tizi = Tizzi ..z.=.i..i

6-1-3-2-3- Tamlellit yeddsen :

MAMMERI Mouloud (1990.28) yenna-d : « Llan yismawen di tmaziɣt sdukkulen timlellay d tehrayin seg wasuf yer usget : d asget yeddsen ». ²⁸

- Tamlellit n teyra d tlalit n tehrayt :

Md : Azgar = Izgaren (A/I + en)

²⁷ . MOHAMED Gaya. (2020.21). Timsirin n tjerrumt n tmaziɣt-teqbaylit, aḥric 02.

²⁸ . MAMMERI Mouloud. (1990.28). Tajerrumt n tmaziɣt « tantala taqbaylit »,

Ixef 01 : Tizri

Ażar = Iżuran (A/U + en)

- Tamlellit n teyra d temlellit n tergalit n tehrayt :

Md : Afus = Ifassen (U/A, s/ss+en)

- Llant temlellay n tergalit s unqes

Md : Aekkaz = Iekzen (a + k / kk+en)

- Llan kra n yismawen mxallafen asuf d usget

Md : Tafunast = Tistan (Tisita)

Tixsi = Ulli

6-2- Amyag

Amyag d ul n tefyirt, d netta i d-yessebganen iferdisen tesca tefyirt, d awal ifettin ilmend n wudem. D awal id-yemmalen tigawt ney tayara, ifetti ilmend n umqim udmawan.

Yer CHAKER Salem, (1997.124) : « Amyag yettili-d s tezdi n użar amawalan yeddsen s tergalin, d tecređt n tmezri tusyint yartin akked umatar udmawan ». ²⁹

Yer NAIT Zerrad Kamel (2004.sb19.20) : « Amyag n tmaziyt yeskan-d tanmegla n tewsit d umđan akked wudem, talya tanemyagant tezmer ad tebđu s tarrayt-a : afeggag d uwsil

Afeggag s timmad-is yettwasiley s użar (tirgalin yesēan anamek) akked uskim n teyra (tiyra id d-yemmalen timezra n umyag).

Iwşilen ; azwir ney adeffir, d imataren udmawanen ney d amayun, ihi ad d-naf deg talya tanemyagant amatar udmawan akked afeggag ad yes3u ażar d uskim.

Md : argu

Turgamt = t+u+rg+a+mt

RG = Ażar

U...a = n yizri askim

²⁹. CHAKER. Salem : « Le verbe est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgamée, et d'un indice de personne ».

Ixef 01 : Tizri

Urga = d afeggag

T...mt = d amatar udmawan ³⁰

6-2-1- Tawuri n umyag

Amyag yesæa anagar yiwet n twuri, akken yebyu yili umkan-is deg tefyirt ur yettbeddil ara. ref wannect-a id-yenna CHAKER Salem (1991.126) : « Amyag dayenwuran, d aseyr, yettili dima di tlemmast n tefyirt yer-s i qqnen akk iferdisen n yinaw : ula d tafyirt tuggilt ». ³¹

-Amyag di tmaziyt yebða yef snat tewsatn :

1- Amyag amagnu (n tigawt) : d amyag id yemmalen tigawt yezmer ad yili d alugan negh d arlugan d amsuk ney d aramsuk.

2- Amyag n tyara : MOULOUD. Mammeri (1990.82) yenna-d « Amyag n tyara deg unamek-is am urbib, immal amek tga tyawsa ».

6-2-2- Ticrað tigejdanin n umyag

D ticreðt id yeskanayen amyag, qqaren-asant dayen ticrað tigenanin, imi daxel n umyag i llant, ur yezmir ara ad yili umyag ma yella ulac-itent, ticrað-a mmalent-d win ixedmen tigawt d melmi i teðra.

6-2-2-1- Amatar udmawan

D yiwet seg tecreðt tigejdanin n umyag, yemmal-d udem, d win ixedmen tigawt. Llan tza (09) n yimataren deg umyag n tigawt, ad ten-af bðan yef krað (03) n wudmawen (win yettmeslayen, win iwumi netmeslay, win yef nettmeslay). Ttemgiriden ilmend n şşenf n umyag : amyag n tigawt d win n tyara.

6-2-2-2- Afeggag

Yebða ufeggag yef sin n yiħricen azar d uskim

³⁰N'AIT ZERRAD Kamel, (2004.19.20). « Le verbe berbère présent une opposition de genre, de nombre et de personne ; une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante : forme verbale= radicale au thème+ affixe (s) . Le radicale est lui-même formé d'une racine (composante des consonnes porteuse de sens), et d'un schème vocalique (voyelle qui indique l'aspect du verbe). Les affixes (préfixe et ou suffixe) sont les indices du personne désinences personnelles) au de participe. Nous avons donc : forme verbale = racine + schème + affixe. »,

³¹CHAKER Salem.(1991.126). « Le verbe est un uni fonctionnel prédicatif, dans la terminologie, il est toujours le centre de rattachement des éléments constitutif de l'encense, même en proposition subordonnée »,

Ixef 01 : Tizri

6-2-2-2-1- Azar

Yer DUBOIS.Jean (1980.304) : « Sumata ayen iwumi nsemma azar d aferdis adday yezdin akk ayen id d-yeskanayen yiwet n twacult n wawalen dixel n tutlayt ney dixel n tutlayin. »³²

Md :

Amyag	Azar-is
- Ffer	√ Fr
- Berreh	√ bRh

6-2-2-2-2- Askim

Yer CHAKER.Salem (1996.53) : « d asmerked (asnazgi) n tigawt mačči d asideg akudan. »³³. Askim yemmal-d melmi i teđra tigawt.

6-2-3- Tisekkiwin n tmezra n umyag

Akud deg tmaziyt yebđa yef krađ (03) n talliyin tigejdanin, izri, amiran d yimal, tigawt yezmer ad teđru di yiwet seg-sent.

Azenziy

ideHi ————— Tura —————> Azekka

Timezra temmal-d timeđrint n tigawt war ma nuyal yer lawan i deg i d-nettmeslay ney nettarra lwelha-s yer tigawt ma temmed ney ur temmid ara.

6-2-3-1- Izri

Yer NAIT Zerrad Kamel (1995.80) « Izri yemmal-d tigawt yekfan, yettwaxedmen, yemmden. »³⁴

Ihi, izri yemmal-d ayen yezrin, ifukk ney tigawt yemmden, yeđran, tekkfa.

³² . DUBOIS. Jean. « D'une manière générale. On appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mot à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues. ».

³³ . CHAKER.Salem, (1996.53). « L'aspect est une qualification du procès non une localisation temporelle. ».

³⁴NAIT Zerrad Kamel.(1995.80). Le prétérit exprime un procès achevé, réalisé, accompli »

Ixef 01 : Tizri

Md :

Amyag deg yizri	
Izri ilaw	Yečča-Yura- Yeswa
Izri ibaw	Ur yessin ara

6-2-3-2-Urmir

Yer NAIT Zerrad Kamel (1995.20) : « Urmir d talya taruciđt, d arawsan (d asaka i-as-yettakken azal), d asdukkel n tzelyiwin-is yemmal-d amažlay n yimal ney imiri »³⁵

Ihi, urmir yemmal-d tigawt ara yeđrun deg yimal, tigawt tettkemmil yer sdat, d acu kan yezmer ad tili tebda ney mazal, maca ur temmid ara.

Md :

Amyag deg wurmir
- ad yissin, ad izar, ad nečtes, ad yecc

7- Tasnulfawalt

Tasnulfawalt d asnulfu amaynut ney yettwardel ciđ ciđ seg tutlayt yer tayed. D ayen d akala syes akk tutlayin ttuyalent d timesbayurin deg umawal iwakken ad rren-t yef tiyri ladya deg unerni n umađal (tudert n yal ass).

Yer Dubois Jean (1994.327) : « Tasnulfawalt d usiley n tayunin timaynutin ama deg unamek ama deg talya. »³⁶

³⁵ NAIT-Zerrad Kamel.(1995.20). « L'aoriste est une forme non marquée, neutre dont la valeur dépend de contexte. Associé à particule préverbale (ad, rad, la...), il exprime en particulier un futur au un captatif. »

8- Alyagdud

D allalen n teywalt atraren, ufraren-d deg usebgen n tutlayt, kecmen akk lumur d tayulin, yes-sen yeshel yef yal amdan ad yissin, ad izer akk isallen d tmussniwin, wa ad yegzu timsal. Ugten wawalen-a n teywalt atraren seg-sent (aymis amaṭṭaf, tilizri ...), ttawint-d yef yedles d wayen yellan gar tsuta. Rran-t amaḍal amzun d yiwet n twacult, azal n wawalen-a ur yeqqim ara kan deg usiwel n tmussniwin, maca kksen-t uguren yettnuzun, yessekrafen tudert n umdan.

Izen akken ad yaweḍ yessefk ad ilin : Amazzan (aneghmes..), izen (tikti d yisallen ara d ssiwwḍen), targa (d targa yellan gar umazzand unermas) deg tegnit n teywalt, imi alyagdud deg-s taywalt ur nelli ara srid, deg-s atas n talyiwin ; tilifun, aymis, tilizri...), anermas (yellan d imsefliden, ttraḡḡun izen).³⁷

8-1- Aneymas

Yettili-d uxeddin-is deg tayult n usnaymes, s timawit ney s tira, tawuri-ines d ajmeɛ d usebgen n tmussniwin s ttbutet iṣeḥḥan yef myal aneḍru, d lecyal yerzan imdanen, deg umgired n wallalen n teywalt (amaṭṭaf, aymis tilizri...),³⁸

8-2- Asneymas

D tayult anda xeddmn, tteawazen yef ujmeɛ, d ugmar d tasleḍt n yisallen d tmussniwin, s ttbutet iṣeḥḥan ara waln yemsefliden.

S tuget, isallen-a rzan akk tayulin , wwin-d akk yef yisental am tsertit n tmurt d leqwanen, tussna, addal, leewayed d wansayen inmettiyen, tujya, d lecyal-at n yemdanen d uxeddin-nen akk, amezruy. atg.³⁹

8-3- Ahil

D agraw n uxeddin, ney leqdicat id-ittuhegga i tedwilt, ama d ahil n ddurt (smana) ney n waggur, ney n useggas.⁴⁰

8-4 -Tadwilt

³⁶ DUBOIS Jean : Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. La rousse. Paris

³⁷ IV.2014 الاعلام التلفزيوني د.سليم عبد النبي

³⁸ مقدمة في سيكولوجية الاتصال و الاعلام.د.احمد محمد عبد الله.2008.46

³⁹ Op.cit,p46

⁴⁰ IV.2014 الاعلام التلفزيوني د.سليم عبد النبي

Ixef 01 : Tizri

D aħric agejdan n tilizri, tettili-d yef umxallaf n tayulin (yal tadwilt s tayult-is). Deg-s ttemxallafen isental, tettawi-d amaynut. Ad yili yef uqarru-is yiwen ney yiwet ara tt-id-ixedmen, tesæa ilugan-is.⁴¹

8-5- Taywalt

D awal uddis (tira, tawalt).

MAHRAZI. Mohend (2018.58.59) yenna-d :« Mi ara nmuqel ayen id-iḍarrun deg wayen iy-d-yezzen, ad nfiq dakken kullec yessawal : iyersiwen ssawalen, igmamen-nney ttemsawalen deg way gar-asen...Nettmeslay war ma nfaq. D aḡerbaz n PALO.ALTO deg Kaliforni i d-ibeggnen dakken ur nezmir ara ad neqqim war ma nessawel »⁴²

Taywalt d asif n yisallen, yal akala n teywalt yella deg-s umazzan, izen, targa, anermas.

Ma yella tella-d teywalt srid, yeeni ma yella imselsiwal, llan wa sdat wa, dagi d azwu ara yilin gar-asen, maca ma yella deg teywalt ur nelli ara srid, targa tezmer ad tesæu aṭas n talyiwin.

S tuget taywalt, tettili-d s udiwenni, aneggaru-a yenna-d fell-as MUḤEND Akli.Şalḡi (2017.10.11) : « d aḡris, i deg yetteli umeslay ger sin ney ugar n yiwudam, yezmer udiwenni ad yili d aħric deg yiwen n uḡris am wungal ney tullist, yezmer ad yili d tawsit n uḡris, d aḡris i deg ttmeslayen sin n yimdanen ney ugar, yezmer ad yili d tawsit n tsekla s timmad-is am tewsit n umezgun ». ⁴³

Taggrayt

Deg yixef-a, nessawed nefka-d tibatutin n tmiḍranin, nemmeslay-d yef tutlayt d leşnaf-is, d unermis n tutlayin d yigemmad-is, akken dayen i d-nefka tabadut n umawal d wawal d leşnaf-is, newwi-d dayen awal yef ulyaḡdud sumata d wayen icudden yur-s.

⁴¹ Op.Cit.P17

⁴² Tasnasleyt, ameslay d teywalt.MAHRAZI.Muhend.(2018.58.59)

⁴³ MUḤEND Akli.Şalḡi, (2017.10.11).Asegzawal amezyan n tsekla.

Ixef wis sin :

Amhaz n tutlayt tamaziɣt

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt

Tazwert

Amezruy n tutlayt tamaziyt, yewwet asurif yef waṭas n talliyin, tella seg zik, yaṣ ulamma ulac aṭas itt-yessemrasen d wid itt-yettmeslayen deg lawan-nni, d wagi d ugur ur tteyḡḡin ara ad taz yer sdat am tutlayin-nniḍen n tmurt am taerabt, tafransist, maca s uxeddim d useḥbiber n yimusnawen yellan di lmendad n tutlayt am Mulud Mæemmri, Saæid Bulifa... ssawwḍen ad-tt-id-sbeggnen aladya mi tekcem yer yiḡerbazen. Uguren d-mugger tutlayt-a d lixšaṣ n uselmed-is, ama deg wallalen uselmed, ama deg yiselmaden, d ayagi itt-yeḡḡan tuy amecwar meqqren.

1- Tutlayt tamaziyt uqbel 1962 (seg tasut tis XIX almi d 1962)

Tamhersa tarumit tella-d uqbel n 1830 s wid id-cegæen iṣumyen akken ad xedmen inadiyen deg tmurt n Lezzayer, maca nukni ayen iy-iceyben d leqdic n Venture De Paradis, deg-s tantala taqbaylit i yettifen adeg meqqren :

- Deg 1949 yella-d wayen iwumi semman inmezruyen tazyent mgal timuzya.
- Uqbel 1949 fernen agemmay n tlaṭinit i tira n tutlayt tamaziyt. Aneggaru-a yettwasemmres i tikkelt tamezwarut syur Venture De Paradis, d amaru n tjerrumt, d usegzawal uzzig n tutlayt tamaziyt id-yeffyen deg 1844.
- Deg useggan n 1858. Hanotaux yesuffey-d adlis ‘Essais de Grammaire Kabyle’.
- 1885, asnulfu n ugerdas n tutlayt taqbaylit.
- Deg yiseggasen n 1886, yella-d ulmud n tmaziyt di Lezzayer tamanayt

Segmi id yella unekcumn ulmud n tmaziyt yer Lezzayer tamanayt deg 1887, d wigi id iwfulsen imezwura :

- Andret Basset, Awfus n tutlayt taqbaylit.
- Ben Sdira, Timsirin n tutlayt taqbaylit.
- Said. Boulifa, Aseggas amenzu n tutlayt tamaziyt.

Deg useggas-nni kan, yella-d usnulfu n ugerdas n tantaliyin n tmaziyt.

- 1903, agraw n yisefra n teqbaylit syur Bulifa.
- Deg useggas n 1913, asnulfu n temsirt tamezwarut deg L'INALCO di Fransa.

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt

Tazwert

Amezruy n tutlayt tamaziyt, yewwet asurif yef waṭas n talliyin, tella seg zik, yas ulamma ulac aṭas itt-yessemrasen d wid itt-yettmeslayen deg lawan-nni, d wagi d ugur ur tteyḡḡin ara ad taz yer sdat am tutlayin-nniḍen n tmurt am taerabt, tafransist, maca s uxeddim d useḥbiber n yimusnawen yellan di lmendad n tutlayt am Mulud Mæemmri, Saëid Bulifa... ssawwḍen ad-tt-id-sbeggnen aladya mi tekcem yer yiḡerbazen. Uguren d-mugger tutlayt-a d lixšaṣ n uselmed-is, ama deg wallalen uselmed, ama deg yiselmeden, d ayagi itt-yeḡḡan tuy amecwar meqqren.

1- Tutlayt tamaziyt uqbel 1962 (seg tasut tis XIX almi d 1962)

Tamhersa tarumit tella-d uqbel n 1830 s wid id-ceggen iṛumyen akken ad xedmen inadiyen deg tmurt n Lezzayer, maca nukkni ayen iy-iceyben d leqdic n Venture De Paradis, deg-s tantala taqbaylit i yettḡfen adeg meqqren :

- Deg 1949 yella-d wayen iwumi semman inmezruyen taziyent mgal timuzya.
- Uqbel 1949 fernen agemmay n tlaṭinit i tira n tutlayt tamaziyt. Aneggaru-a yettwasemmres i tikkelt tamezwarut syur Venture De Paradis, d amaru n tjerrumt, d usegzawal uzzig n tutlayt tamaziyt id-yeffyen deg 1844.
- Deg useggen n 1858. Hanotaux yesuffey-d adlis ‘Essais de Grammaire Kabyle’.
- 1885, asnulfu n ugerdas n tutlayt taqbaylit.
- Deg yiseggasen n 1886, yella-d ulmud n tmaziyt di Lezzayer tamanayt

Segmi id yella unekcumn ulmud n tmaziyt yer Lezzayer tamanayt deg 1887, d wigi id iwfulsen imezwura :

- Andret Basset, Awfus n tutlayt taqbaylit.
- Ben Sdira, Timsirin n tutlayt taqbaylit.
- Said. Boulifa, Aseggas amenzu n tutlayt tamaziyt.

Deg useggas-nni kan, yella-d usnulfu n ugerdas n tantaliyin n tmaziyt.

- 1903, agraw n yisefra n taqbaylit syur Bulifa.
- Deg useggas n 1913, asnulfu n temsirt tamezwarut deg L'INALCO di Fransa.

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziɣt

Deg useggas-nni kan (1913), Said BOULIFA yesuffey-d Awfus n tutlayt taqbaylit, d timsirin n useggas wis-sin i yesemmres deg-s tarrayt tusridt i tikkelt tamezwarut di

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziYt

- Fransa, yerna mačči drus n yimawalen akked leqdic i yexdem yef tjerrumt d tantala taqbaylit.⁴⁴
- Aheggi n lexlaš i wid iqeddcen yef tutlayt tamaziyt.
- Ma yella d ayen yerzan asnulfu n wawalen, yella-d seld tezyent-nni mgal timmuzya, yef wayen i d-yenna CHEMMEKH Said (2006.85) : « tikkelt tamezwarut i d-yella usnulfu n wawalen di 1940 mi byan kra n yiyelnazriwen d yineymasen ad xedmen ney ad suqqlen tizlatin n teqbaylit »⁴⁵
- Di 1946 imḍebbren irumiyen snulfan-d FDB deg Micli « deg ein lhemmam »⁴⁶
- Asnulfu n umdiq n ulmud n teqbaylit deg Tizi-Wezzu.

Nezmer ad d-nini deg tallit-a, aḍayar n tutlayt tamaziyt yettwassen, acku seqdacen-tt ula deg uxxam n cree.

Axeddim ameqqran deg tallit-a yella-d yef tira s ugemmay n tlainit, imusnilsen imaziyen kemmlen deg useqdec n unagraw n tira id yessumer Andret Basset.⁴⁷

Imusnilsen qeddcen akk yef uybel-a, snernan ayen yexdem ama VENTURE De Paradis ; ama d HANOTAUX, ama d wiyad am yemrabden irumiyen.

2- Tallit n Lezzayer seld 1962

Seg 1962 almi uqbel n useggas 1980, tasertit tamutlayt n useereb tædda tilisa-s, maca inaymasen imaziyen ur uyisen ara, mazal-iten qeddcen yef tutlayt d yedles-nsen.

- Deg 1967, asnulfu n tkadimit tamaziyt di Franša.
- Deg 1969, HONOUZ yesuffey-d tajerrumt-is
- Deg 1970, asuffey n umawal, syes ikemmel lixšaš n tutlayt deg wawalen.
- Deg 1976, MULUD Mæemmri yesnulfa-d tajerrumt n tmaziyt.
- Timsirin n tmaziyt tkemmilent ama di tmurt n leqbayel, ama di Lezzayer tamanayt.

⁴⁴ SLIMANI.Y « Asissen n yisegzawalen d yimawalen n teqbaylit. Tazrawt n turagt, taseddawit n Bgayet, 2006-2007.

⁴⁵ CHEMAKH.Said .Les premières creations de néologisme remonteraient aux années 1940 quand certains militants nationaliste voulaient composer et ou traduire des chamts en kabyle »
« l'aménagement de tamazight (milieu algérien), état des lieux, critiques et proposition. »Acte de 1^{er} colloque sur l'aménagement de tamazight : tamazight langue nationale en Algérie : état des lieux et problématique d'aménagement. Sidi Fredj, 05-07/12/06.(S/D :Pr : Abderrezak DOURARI.p85

⁴⁶ Fichier et document berbère

⁴⁷ CHEMAKH.Said.Op.Cite, p82.

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt

- Ma yella d ayen yerzan tira, yenna-d CHAKER Salem (1995, 25) : « Ayen akk yerzan tamaziyt d wayen yellan akk am temsirin yettwaheggan di Pari d Lezzayer teğga ad- terşu tira s tlañinit i teqbaylit »⁴⁸

Maca seld tafsut n yimaziyen deg useggas 1980, bedden-t temsal :

- Deg 1980, yella-d ueiwed n usuffey n umawal syur tidukkla n yimediyazen n Pari, dayen syur tidukkla n Uzar n Bgayet deg 1990.

- Deg 1981, asuffey n wungal amezwaru s tmaziyt, yura-t 'RACHID alliche ' 'Asfel'.

- Deg 1982 iban-d usegzawal n JELLAWI Moḥamed ikemmel i leqdic n Dallet id-t-yebda deg 1940.

- Deg 1983, CHAKER Salem yeddem anagrah n tira i d-yesnulfa MÈEMMRI Mulud, dya yessuffey-d kra n yisummren yef tira n Tmaziyt.

- Deg useggas-nni kan Saëid SAËDI, yexdem ungal « Askuti » anda i d-yemmeslay yef yinedruyen n tefsut n 1980.

- Yerna uyalen qeddcen ula di tayulin tussnanin.

- Leqdic yef yimawalen yellan d uzzigen am wawal n tusnakt.

- Aheggi n temsirin n tmaziyt, aladya yef wayen yerzan tira.

- Asuffey n wungalen d yidlisen n tmaziyt « Tafsut, Asafu ».

- Seg 1980 almi d 1988, ttwaheggan-t temsirin deg tseddawit n Lezzayer akked Tizi-Wezzu.

- Almud n tmaziyt n yiselmaden i d-tessuffey Fransa.

- Deg 1989, thegga MCB⁴⁹ anejmue i d-yellan deg Tizi-Wezzu anda i msefhamen ad smersen tira Tameemrit.

⁴⁸ CHAKER Salem, Imaziyen ass-a, BOUCHENE, Alger (1990.P25). « Dans le domaine de l'écrit, les nombreuses publications et les cours organisés à Paris et à Alger (...) ont permis de stabiliser la notation usuelle à base latine du Kabyle »

⁴⁹. Mouvement culturel berbère.

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt

- 1990, asnulfu n ugezdu n Tutlayt d Yidles Amaziy deg tseddawit n Tizi-Wezzu, syen akin yer tseddawit n Bgayet.

Ayen xedmen deg sin n yiseggasen-a :

- Tizrawin yef tutlayt aladya amawal.
- Asnulfu n yimawalen uzzigen.
- yef wayen yerzan tira, yessefk yef yinelmaden ad lemden deg sin n yiseggasen tamsirt n tira n tlatinit, syen deg useggas n 2005, ssuffeyn-d deg Bgayet ilugan n tira n tutlayt n tmaziyt.

Seld n uyunzu n yiherbazen deg useggas n 1994 i xedmen Leqbayel akked leqdic n MCB, tamaziyt tekcem deg unagraw n usegmi Azzayri, deg unekcum ayurbiz Ctember 1995. Anekcum n turagt n tutlayt d tsekla tamaziyt deg 1997, syin akin asnulfu n HCA⁵⁰ ixedmen tazrawt yef tutlayt tamaziyt deg unagraw n ulmud akked teywalt, syin akin tuyal d tutlayt tayelnawt.

3- Tutlayt tamaziyt deg ulyagdud.

3-1- Deg yiymisen

Zik tayamsa di tmurt n Lezzayer tettwaru s tutlayt taerabt ney tafransist, almi d aseggas n 1967 agraw n yiymisen (l'academie berbère), i d-ibanen di Pari, Anemhal-is d Bisëud Muḥend Aerab, tettaru-d kra n yiseftaren s tiffinay akked tefransist.

Deg useggas n 1973 tettwaru tesyunt s teqbaylit « Taftilt » s yur yinelmaden i yesyaray Mulud Meemmeri di tsdawit n Lezzayer iban-d dayen deg useggas ayimis « Itij », yeffey-d di tmurt n Lezzayer s lemeawna n ugraw n yimaziyen.

Deg useggas n 1974 agraw n tezrawt amaziy (groupe d'étude berbère) n tsdawit n Pari yessuffey-d tasyunt yef tsekla tamaziyt (ahric deg-s s teqbaylit, wayed s tefransist).

Seg tedianin n tefsut n 80 tban-d tesyunt iwumi qqaren « Tilelli » maca ur tættel ara teḥbes akken ad tuyal deg useggas n 1981 s yisem « Tafsut », yettwaru s snat n tutlayin Tamaziyt akked Tefransist.

⁵⁰. Le Haut Commissariat à l'Amazighité

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziYt

‘Awal ‘ yesnulfat-id Mulud Mæemmeri deg useggas n 1985 yettwaru s tefransist maca awal mehsub yef tmaziyt akked tira-s yef yisa n tmurt leqbayel yura-d deg-s PIERRE Bourdieu akked TASSADIT yacine. ‘ Asalu’ d aymis amezwaru s tmaziyt yeffey-d deg yiseggasen imezwura 1990 Ferhat Imaziyni id-amassay n tira. yer taggara n 1990 ffehent-d kra n Tesyunin ; « Izuran-Racines », « Tafukt » d tasyunt i d-teslul tidukkla n « Numidya n Wehran » tettwaru s Tmaziyt. ger 1995-1996 ar ass-a Asqamu Unnig n Timmuzya (HCA) - yessuffey tasyunt « Timuzya ».

La dépêche de Kabylie » yeffey-d di 13.06.2002 deg yimensi n umuli n tmesbaniyin n tefsut taberkant 14.06.2001, yessuffey-it-id Eemmara Ben Yunes i yellan d aneylaf aqbur n udabu Azzayeri, aymis-a yettawi-d sumata yef yisallen n tmurt n Lezzayer, ttarun-d yef temsal iderrun deg Bgayet, Tizi-Wezzu, Tubiret. Aymis-a yetteffey-d s tuget s tutlayt n tefransist deg wussan n Arim akked Ahad teddun-d kra n yisebtaren s Tmaziyt.

-« Tiyremt », tella di Lezzayer, yella dayen di Bgayet, yessuffey-it-id Fuḍil Mezali yella d asqamu yef uymis « Le Matin ». Aymis-a yetteffey-d snat n tikkwal di ddurt Arim akked Ahad isebtaren-is akk ttilin-d s tutlayt n Tmaziyt.⁵¹

3-2- Deg umaṭṭaf

Ayen yerzan imaṭṭafen, llan ukuz s tenfalit n Tmaziyt : amaṭṭaf wis-sin, amaṭṭaf n tcawit s tcawit, amaṭṭaf n Tubiret maca llan deg-s kra n wahilen s teerabt ad negzu kra :

- Amaṭṭaf wis-sin : d rradu n Lezzayer i d-yettutlayen s Tutlayt n Tmaziyt d taqburt ger rraduwat i d-yettilin s Tmaziyt teldi deg useggas n 1948 syur irumiyen di lweqt-nni tettusemma (R.T.F) Radio TV Français. Armi d aseggas n 1962 mi tewwi Lezzayer timument-is tuyal tewwi isem n (R.T.A) rradu n tilivizyu n Lezzayer, tuyal tettusemma rradu tis-snat, anemhal-is Şadaq Ğudad, ttilin-d imahilen-is s tentaliyin n teqbaylit, tacenwit, tacawit , tumzabt, tatergit.

- Amaṭṭaf n Şumam yella seg tallit nunekcum arumi yer Bgayet iwumi semman deg tazwara « Amaṭṭaf n Bgayet », teldi deg useggas n 1946 deg uxxam n umezgun n Bgayet « TRB » seeddayen deg-s tizlatin d tceqqufin n umezgun i d-yettilin s isefra ney s tmucuha tiqburin n leqbayel, ma d isallen d irumiyen i ten-id-yettaken, mi tebda tegrawla n 1954 yeḥbes umahil n umaṭṭaf-a. Asmi tewwi Lezzayer timument yuḡal-d leqdic-is maca 5 wayyuren kan yeḥbes.

⁵¹ Bachouche.A « Tamuyli tamatut yef tezrawin akked yeymisen n Tmaziyt », Tumast uṭṭun wis 03, Bgayet, 2007

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt

Yeldi i tikkelt-nniđen di 19 yuct 1996 yella di lebyi n yimezday akk d tdukliwin tidelsanin n Bgayet yettutlay s Tmaziyt.⁵²

-Radyu n Tizi-Wezzu : teldi deg umenzu n Duğember deg useggas n 2011, fkan-as isem-a imi telha-d kan deg yisallen yerzan Lwilaya n Tizi-Wezzu. Anamhal-is d Mass Hamid Lærfi. Ddeqs n yineymasen ixeddmen deg-s d acu kan sin-agi i yeyran tutlayt d yidles amaziyt mass Samir Anzar akked massa Zira.⁵³

3-3- Deg Tilizri tazayrit

Tilizri d yiwet seg wallalen n teywalt ur yennernan ara atas deg tmurt n Lezzayer. Tidet ur yerzin ara kan tayult n tmaziyt maca akk tayulin. Tilizri n tmurt n Lezzayer Tcudd yer udabu anda ar tura ulac atas i yellan i yiman-nsent ney d tilellyin (terza agraw ney yiwen n umdan i yiman-is) nettaf dayen ur ftihen ara tiwwura i tutlayin-nniđen. Deg wayen yerzan tamaziyt deg useggas n 1991 tebda tettban-d deg tilizri anda (L'ENTV) xedmen-d yiwet n tedwilt s tmaziyt iwumi semman « Tamurt-nney), tettli-d yal ddurt deg wass n Sem yef 15 :00.

Send inedyuyen 1994-1995 uyalen xedmen-d isallen s Tmaziyt yal tikkelt s tentala (taqbaylit, tacawit, tumzabt, tatargit). Isallen-agi ttilin-d akk di tilizriwat n tmurt am : A3, Canal Algérie, Lezzayen News. atg.⁵⁴

3-1- Deg tilizri wis Ukuz

Di yennayer 2003 xedmen-d ahil di TV4, iswi-ines ad xedmen tabadut i yidles n tmetti Tamaziyt d yidles n tmetti Tazayrit...

Di 18 Meyres 2009 i tikkelt tamezwarut ara d-tili tilizri s tutlayt n Tmaziyt 100%, xedmen yiwet n tedwilt iwumi semman « Mreħba » anda i d-mmeslayen yef yidles, deg-s ttawin-d isallen yef liħala n tegnawt, ttawin-d yef wayen iderrun deg umađal.atg.⁵⁵

⁵² <http://www.algerie-radio.com/radio/bejaia-en-direct>.

⁵³ <http://series.litteraire.Og/Site/qu'est-ce-que-la-critique> « dans le milieu de la presse, l'activité critique journaliste consiste en une prononciation, un jugement ou positif sur des ouvrages littéraires »

⁵⁴ Aziri.Boudjema. Néologisme et calques dans les medias Amazigh,Ed HCA, Alger 2009

⁵⁵ Mohamed BADERDDINE, Tamazight dans les medias. Ed 2016, P.75.

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt

Taggrayt

Deg yixef-agi niwi-d ghef umhaz n tutlayt Tamaziyt deg ulyagdud, Deg yiyimisen deg umaṭṭaf deg tilizri wis Ukuz, d umhaz n usasser tis 4, nessawed ad nbeggen aswir n usemmres-is. Nufa-d tutlayt-a tennerna ugar anda tuyal tettusemres ugar deg ulyagdud aladya deg usasser tis kuz (04).

Ixef wis krad

Tasleḡt n wahil n ususser tis

ukkuz

Ixef wis krad : Tasleđt n wahil n ususser tis

Ixef wis krad : tesleđt n wahil n ususser tis ukkuz

Tazwart

Ađas n yissuser n tilizri I yellan deg tmurt n Lezzayer am : tv3, tv2, tv4. Atg. tangarut-a tella-d d annar I tesleđt I wakken ad negmer ammud ara ħ-d-issiwden ħer yigemmad. Ayen yerzan ahil n ususser tis ukkuz, llan atas n tedwilin (tidwilin n tsertit, n tesradt, tujjya, ccna d uzawan, umezruy d wansayen atg), tinnagura-a ttilint-d s tutlaytin d tantaliyin yemgaraden. Tawuri n ulħa-gdud deg Lezzayer, yetteawan imsefliden ad isinen ugar tutlayt-nsen.

Tutlayt yettusmersen deg ususser tis ukkuz, d tamaziħt s umgired n tantaliwin-is am teqbaylit, tacawit, tatergit, macca tella-d ula d tutlayt taerabet ħas akken mačči s wađas, tikwal ssekcamen-d tutlayt tafransist di tira

di tfelwit id-ilehhun ad nefk assisen n wahil n ususser tis ukkuz wa ad as-nexdem tesleđt.

1- Assisen n wahil n ususser tis ukkuz

Ixef wis krad : Tasleqt n wahil n ususser tis

Isem n tedwilt	Ussan n dduert						Tudlayt n tedwilin			akud	
	Ahcer sed	arim	aram	ahund	amheb	sem	Ta3rabt	tamaziyt (tacawit)	tamaziyt (taqvaylit)	Ass	ddurt
Tifawin	+	-	-	-	-	-	+			30m	1h
Thmlilit n lhem3a	+	-	-	-	-	+		+		30m	1h
Timsal	+	-	-	+	-	-	+			30m	1h
Sit can	+	+	+	+	+	+	+			30m	3h30m
Ifasse nuray	+	-	+	-	+	+	+			30m	2h
adlis	+	-	-	-	-	+	+			30m	1h
Tazert nwen	+	-	-	-	-	-	+			45m	1.30h
Tiynwin n ddimzruy	+	-	-	+	-	+	+			45m	1h30m
Carit	+	-	+	-	+	+	+			1h	5h
Tayment d mmi-s	+	+	+	-	-	-	+			1h	3h
Anar	+	+	-	-	-	-		+		90m	3h
Top itran	+	+	-	-	+	-	+			60m	3h
Alesnay	-	+	-	+	+	-		+		90m	4h30m
Imyi ntudert	+	+	-	+	+	-	+			1h	3h
Izmulen	-	+	-	-	-	-	+			26m	52m
Tahwact nwaddal	-	+	+	-	-	-	+			1h	2h
Azarnt d..	-	-	-	+	+	-	+			1h	3h

İxef wis krad : Tasleqt n wahil n ususser tis

Itwacu-lt	-	-	-	+	+	-				+	1h	3h
Tirga ufennan	-		+	+	-	-	+		+		90m	4h30
Nrahda	+	+	+	+	+	+			+		90m	9h
Arrac-nay	-	-	+	-	-	-			+		90m	90m
Tacer3it	-	-	+	+	-	+			+		26m	1h12m
Awal ditsrtit	-	-	+	+	-	-			+		1h	1h20m
Tala ntmedyazt	-	-	-		+	-			+		1h	1h
Garay-a	-	-	+	-	+	-			+		90m	4h30m
Isellam	+	+	+	+	+	+			+		45m	5h
Lihala n tegnawt	+	+	+		+	+			+		5m	35m
Tezdaq tudert	-	-	-	+	-	-			+		30m	30m
Star up	-	-	-	+	-	-			+		26m	26m
Adallal	+	+	+	+	+	+			+		15m	1h45m
Tadwilt n tsertit	-		-	-	+	-			+		1h	1h20m
Imsidarn	-	-	-	-	+	-			+		26m	52m
Aylas n lzzayer	-		-	-	-	+			+		26m	52m
Asaru	-	-	-	-	-	+			+		1h	1h
Tazlit ljamu3a	-		-	-	-	+			+		30m	30m
Snasla	-	-		-	-	-			+		30m	30m
Asaru yett	-	-	-	-	-	-			+		30m	30m

Ixef wis krad : Tasleđt n wahil n ususser tis

Temlilt deg waddal wadar	-	-	-	-	-	-	+	+				2h30m	2h30m
--------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	-------	-------

2- Tasleđt n wahil n ususser tis ukkuz

ad nag tesleđt n ufimidi n tutlayt tamaziyt deg wahil n ususser tis ukkuz tazayritt, s yiswi ad nzar adeg-is d uswir n usemser-is.

Ahil n ddurt (smana) n ususser tis 04, yur-s azal 39 n tedwilin seg-sent 30 s tantala taqbaylit 08 s tcawit, 01 s tutlayt ta3rabt macca ahilen-nsent yettwaru s tutlayt teerabt.

Tidwilin id-yellan s tutlayt tamaziyt yur-sent akkud ur yettceddi ara yiwet ssa3a d 30 dqiqqa i wass, ma di ddurt ad tawweđ sebca swayee, ma yella d tadwilt s te3rabt yur-s azal n 30 dqiqqa deg wass tettili-d ass n ljemea.

Tutlayt d tantaliwin	Uđun n tedwilin	Akkud deg wass	Akkud deg ddurt
Taerabt	1	30 min	3 0min
Taqbaylit	30	1 h 30 min	6/7h
Tacawit	08	30 min	4 h 30 min

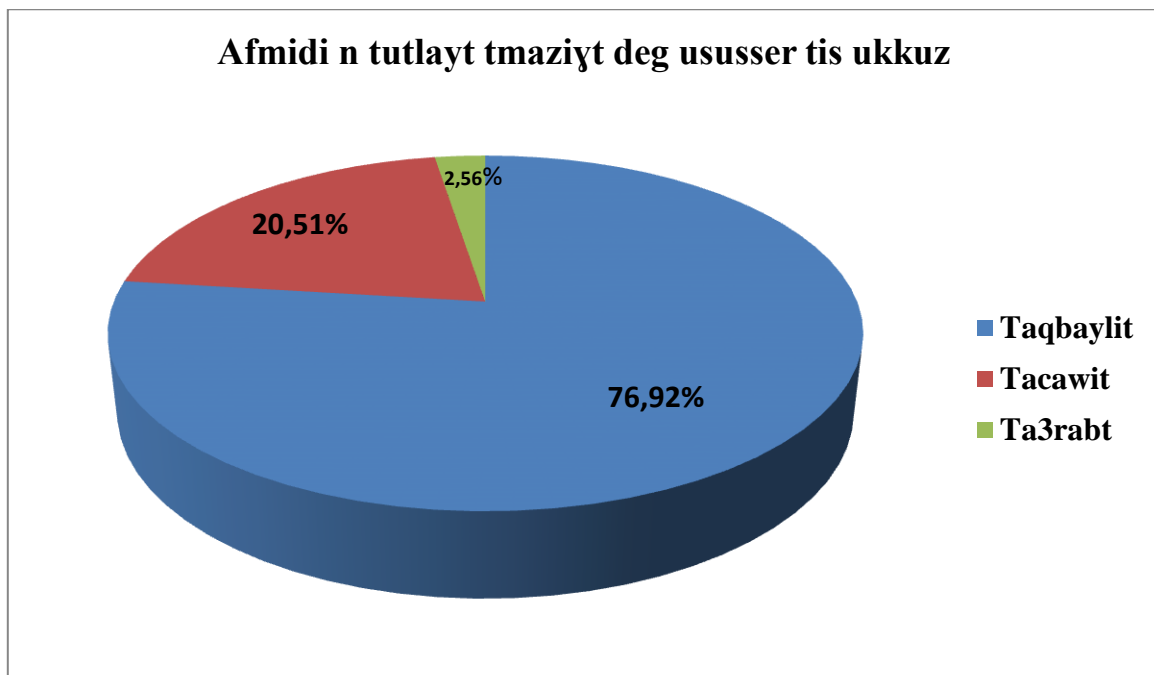
3- Afmidi n tutlayt tamaziyt deg ususser wis ukkuz

Tutlayt	Tutlayt tamaziyt		Tutlayt ta3rabt
Tantala	Taqbaylit	Tacawit	

Ixef wis krad : Tasleḡt n wahil n ususser tis

Uttun n tedwilin	30	08	01
Lehsab n tedwilin	39		
Afmidi	76.92	20.51	02.56

Afmidi n tutlayt tmaziyt deg ususser tis ukkuz



Tamawt

Tutlayt yettusmersen ugar deg wahilen n ususser tis ukkuz tazayrit, d tutlayt tamaziyt s ufmi 97% s umgired n tentaliyin-is taqbaylit 76.92%, tacawit 20.51%, mgal tutlayt taerabt yesan 02.56%.

Taggrayt

Asurif i tewwet tutlayt tamaziyt yer ulya-gdud tufa-d atas n wuguren deg ubrid-is

Ahil n ususser tis ukkuz tidwilin-is llant s umgired n tutlayin taerabt akked tamaziyt i tettusemres s tentaliyin taqbaylit d tcawit.

Ixef wis krad : Tasleđt n wahil n ususser tis

Ʋas akken tutlayt tamaziyt, d tutlayt tunşibt macca deg usemress-is n tedwilin n ususser tis ukkuz d tutlayt teerabt I ssexdamen, acku tuget n wahilen izzayriyen ttilin s teerabt. Ihi 97.43 n ufmidi n tedwilin ttilint s tutlayt tamaziyt.

Ixef wis ukkuz
Tasleḡt n tedwilt “Azar n tdukli”

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ažar n tdukli”

Tazwart

Deg yixef-a, ad nexdam tasleđt i umgired n tutlayin yettusmarsen deg ususser tis ukuz, iwakken ad nessuffey timiđranin yeenan ; aređtal, arwas, amyadaf, tamlilit n tutlayin.

1- Assisen n tedwilt Ažar n tdukli

Tadwilt Ažar n tdukli tettili-d ass n arim deg ususser tis ukkuz yef 21 h00; tettawi lweqt azal 1 h. Tebda-d deg wass 22 ctember 2020, s usentel amezwaru “ liđala ney addad n tsensegmit n tutlayt tamaziyt deg uselmed” selmend-ad n Mass : Ğebara Massut, yellan d amesqardec d amseddu n tedwilt-a akked massa Linda Aregrej yellan d tamenhalt n tedwilt-a. Ayen yerzan inebgawen id-snubguten yer tedwilt-a, myal yiwen s uswir-is myal yiwen s tutlayt-is, ad naf : imnadiyen, iselmaden, imusnilsen.

Isental id-tettawi “Ažar n tdukli”, yur-sen azal, s3an assay akked usnarni n tutlayt Tamazight seg-sen:

- Tamazight deg uselmed.
- Tawuri n wallalen n teywalt deg usnarni n tmazight.
- Ungal amazigh.
- Adlis n ugrud s tmazight, ilmend ass agraylan n ugrud.
- Inadiyen usnanen deg tseddawiyin tizzayriyin.
- Arraz n uselway n tigduda i tsekla Tamazight.

1-2 Tasleđt n wawalen n tedwilt “ažar n tdukli”

1-3 Awalen

- 1- Amezruy
- 2- Agerruđ
- 3- Agezđu
- 4- Agdud
- 5- Aswir
- 6- Aylif
- 7- Aymis
- 8- Aneymas
- 9- Ametđaf

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ażar n tdukli”

- 10- Asaru
- 11- Adallal
- 12- Asnas
- 13- Ddin
- 14- Acengu
- 15- Iħemmal
- 16- Icuħ
- 17- Izerfan
- 18- Anamhal
- 19- Lħarma
- 20- Lazzayer
- 21- Ladwan
- 22- Limwayen
- 23- Lmerruk
- 24- Leqrun
- 25- Lħukuma
- 26- Lqanun
- 27- Lakul
- 28- Lkuluniyal
- 29- L3id
- 30- Numrik
- 31- Nwellah
- 32- Nekteb
- 33- Lasiti
- 34- Tamkardit
- 35- Tafruxt
- 36- Tayuct
- 37- Tsertit
- 38- Tafizikt
- 39- Tayult
- 40- Tademsa
- 41- Tatiknuluĵit
- 42- Ungal
- 43- Tas3a

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ađar n tdukli”

- 44- Tazrawt
- 45- Te3qed
- 46- Trađ
- 47- Blida
- 48- Amhaz
- 49- Araz
- 50- Agerdas
- 51- Amawal
- 52- Ussnan
- 53- Aæggal
- 54- Akamyun
- 55- Tayemmat
- 56- Abuyar
- 57- Dray
- 58- Fuden
- 59- Idles
- 60- Izem
- 61- Tifranin
- 62- Irmen
- 63- Imferđen
- 64- Lechur
- 65- Lecyal
- 66- Imux
- 67- lhuggar
- 68- lwilaya
- 69- Tinkit
- 70- Takebbanit
- 71- Taglizit
- 72- Talsa
- 73- Tayarma
- 74- Tmurt
- 75- Tasuta
- 76- Tujya
- 77- Asalway

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ažar n tdukli”

78- Aselmad

79- Tasnilest

80- Tadwilt

1-3-1 Awalen s tutlayt Tamaziyt

- Ismawen

N°	Awal	Ažar	Talya-is					
			Tawsit		amdan		Addad	
			amalay	Unti	assuf	asget	ilelli	amaruz
01	Amezruy	Mzry	-		-		-	
02	Agerrug	gRg	-		-		-	
03	Agezdu	Gzd	-		-		-	
04	Aswir	Swr	-		-		-	
05	Aylif	ylf	-		-		-	
06	Aymis	yms	-		-		-	
07	Aneymas	nym	-		-		-	
08	Ameđđaf	mđđf	-		-		-	
09	Asaru	Sr	-		-		-	
10	Adallal	dLl	-		-		-	
11	Asnas	Sns	-		-		-	
12	Acengu	Cng	-		-		-	
13	Tayalnawt	Tylnwt		-	-			-
14	Uzraf	Zrf	-		-			-

İxef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ađar n tdukli”

15	Anamhal	nmhl	-		-		-	
16	Lazzayer	lZyr	-		-		-	
17	Tamkardit	Tmkrdt		-	-		-	
18	Tafruxt	Tfrxt		-	-		-	
19	Tayuct	Tyct		-	-		-	
20	Tsertit	Tsrtt		-	-		-	
21	Tayult	Tylt		-	-		-	
22	Tademsa	Tdms		-	-		-	
23	Ungal	Ngl	-		-		-	
24	Tazrawt	tzrwt		-	-		-	
25	Trađ	Trđ		-	-		-	
26	Amhaz	Mhz	-		-		-	
27	Arraz	Rz	-		-		-	
28	Agerdas	Grds	-		-		-	
29	Amawal	Mwl	-		-		-	
30	Ussnan	Snn	-		-		-	
31	A3eggal	εGl	-		-		-	
32	Tayemmat	tyMt		-	-		-	
33	Abuyar	Byr	-		-		-	
34	Idles	Dls	-		-		-	
35	Izem	Zm	-		-		-	
36	Tifranin	Tfrnn		-			-	-
37	Irem	Rm	-		-		-	

IXEF WIS UKKUZ : TASLEĠT N TEDWILT “AĶAR N TDUKLI”

38	Imferreġ	mfRġ	-			-	-	
39	Cyal	Cyl	-			-	-	
40	Tinkit	Tnkt		-		-	-	
41	Takebbanit	tkBnt		-		-	-	
42	Talsa	Tls		-		-	-	
43	Tayarma	Tyrm		-		-	-	
44	Tmurt	Tmrt		-		-		-
45	Tasuta	Tst		-		-	-	
46	Tujya	Tjy		-		-	-	
47	Asalway	Slwy	-			-	-	
48	Aselmad	Slmd	-			-	-	
49	Tasnilest	tsnlst		-		-	-	
50	Tadwilt	Tdwtl		-		-	-	

1-3-2 Awalen s tutlayt taerabt

51	Ddin	Dn	-			-	-	
52	Lharma	Lhrm		-		-	-	
53	Leqrun	Lqrn	-			-		-
54	Lħukuma	Lħkm		-		-	-	
55	Lqanun	Lqnn	-			-	-	
56	L3id	Ləd	-			-	-	
57	Blida	Bld		-		-	-	
58	Imfarreġ	mfRġ	-			-	-	

IXEF WIS UKKUZ : TASLEQT N TEDWILT "AẒAR N TDUKLI"

59	Cehar	Chr	-		-		-	
60	Lmux	Mx	-		-		-	
61	Lhuggar	lhGr	-		-		-	
62	Lwilaya	Lwly		-		-		-
63	Taglizit	Tglzt		-		-		-

1-3-3 Awalen s tutlayt tafransist

64	Ledwan	L d w n	-			-		-
65	Limwayen	lmwyn	-			-		-
66	Lmerruk	lmrk	-			-		-
67	Lakul	L k l	-			-		-
68	Lkuluniyal	lklnl	-			-		-
69	Numirik	nmrk	-			-		-
70	tatiknulujit	ttknljt		-		-		-
71	Tafizikt	tfzkt		-		-		-
72	Lasiti	L s t		-		-		-
73	Akamyun	kmyn	-			-		-

- Imyagen

	Awal	Azari-s	talʿa –is				
			tigawt	Taḡara	izri	urmir	Annad

Ixef wis ukkuz : Tasleqt n tedwilt “Ażar n tdukli”

01	Icuh	C h	-	-	-		
02	Nekteb	N k t b	-	-	-		
03	Tes3a	T s 3	-	-	-		
04	Te3qed	T 3 q d	-	-	-		
05	N Wellah	N w l h	-	-	-		
06	iħemmal	H m l	-	-	-		

1-4 Arwas

Nekkes-d kra n yisenfal yeenan arwas i sxedmen inaymasen deg tedwilt n Ażar n tdukli.

- Aselway n tigduda.
- Aselway n lhukuma.
- Timura tierabin.
- Lezzayer leasima.
- “ ... d tagnit ukemmal necwer id-yebdan di Lezzayer di disumber »
- Annar n Mustafa Ccaker
- Aħric n tezmart.
- « dayen id-ibanen idelli di tirza nuselway nusqamu ayerfan n lwilaya. »
- Tamkardit tayelnawt n lhama.

N°		Ażar	Talya-is					
			Tawsit		amdan		Addad	
			amalay	Unti	assuf	asget	Ilelli	Amaruz
01	aselway n tigduda	Slwy tgdd	-	-	-	-	-	-
02	- Aselway n	Slwy	-	-	-	-	-	-

Ixef wis ukkuz : Tasleqt n tedwilt "Aẓar n tdukli"

	lhukuma.	lhkm		-	-		-	
03	- Timura tierabin.	Tmr Terbn		-		-	-	
04	- Lezzayer leasima.	lZyr lesm	-	-	-	-	-	
05	Tagnit Cwar Lezzayer disumber	Tgnt Cwr lZyr dsmbr	-	-	-	-	-	
06	- Annar - Mustafa - Ccaker	Nr Mstf Ckr	-	-	-	-	-	
07	idelli	dL	-	-	-	-	-	

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ažar n tdukli”

	tirza uselway usqamu ayerfan lwilaya	trz slwy sqm yrfn lwly	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -	-
08	- Tamkarđit tayelnawt n lħama.	tmkrđt tylnwt lħm	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	-

3-5 Tamllilit n tutlayin

Ineymasen, ur smersen ara tamidrants-a deg tedwilt-nsen.

3-6 Amyadaf

Ineymasen ur smersen ara amyadaf s wařas.

Ha-t-an kra n tefyar yeenan amyadaf i smersen ineymasen di tedwilt « Ažar n tdukli ».

- « ...deg uħric-agi n le parlement ger Lezzayer yakk lurupa ».

- « ... akked yikabaren ney akked les personnalités mi ara tili temsalt ta3na lfayda n tmurt ».

N°		Awalen	Ažar	Talya-is					
				tawsit		Amdan		Addad	
				Amalay	unti	assuf	asget	ilelli	Amaruz
01	« ...deg uħric-	- uħric	ħrc	-		-			-

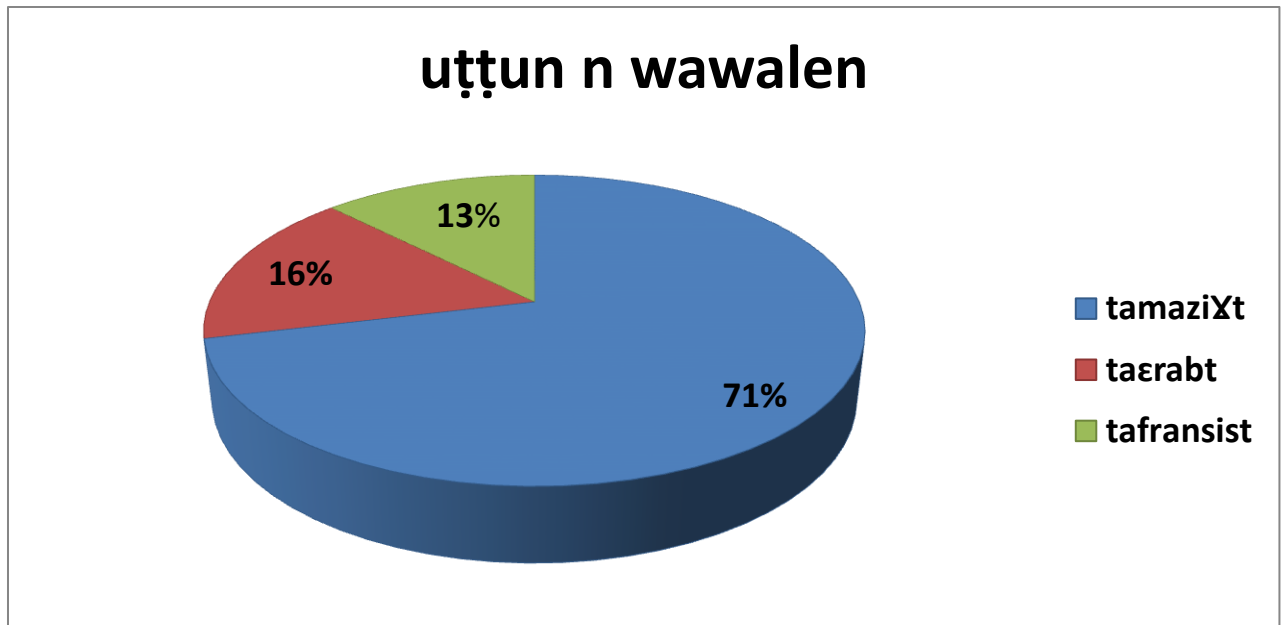
ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ažar n tdukli”

	agi n le parlement ger Lezzayer yakk lurupa »	-parlement - lezzayr - lurupa	prlmnt lZyr lrp	- - -		- - -		- - -	
02	« ... akked yikabaren ney akked les personnalités mi ara tili temsalt ta3na lfayda n tmurt »	- yikabaren -pérsonalités - temsalt - lfayda - tmurt	Ykbrn Prsnlt Tmslt Lfyd Tmrt	- 		- - - - -		- - - - 	-

- Afmidi

Tutlayt	tamaziyt	taerabt	tafransist
Uđun n wawalen	57	13	10
Afmidi	71.25 %	16.25 %	12.50 %
Uđun n wawalen akk	80		

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ažar n tdukli”



Afmidi n tutlayin yettusmersen deg tedwilt ažar n tdukli

Igemmađ

Nessaweđ yer yigemmađ n tesleđt yeenan tutlayt i yettusmersen deg tedwilt n “Ažar n tdukli” deg ususer tis ukkuz tazayrit, nekkes-d azal n 80 n wawalen seg wammud, nufa-d awalen yettusemrasen s tutlayt tamaziyt 57 afmidi-is 71.25 %, 13 n wawalen s tutlayt taɛrabt afmidi-is 16.25 %, 10 n wawalen s tutlayt tafransist afmidi-is 12.50%.

Ma yella nerra lwelha yer wawalen id-yellan d iređalen ama s tutlayt taɛrabt ama s tutlayt tafransist ad nehsu, myal amnadi, ney amusniles ney win ixedmen tezrawt n dduktura s tayult-is, s tutlayt-is, iswi n tedwilt-a d ajmae n tmusniwin d yisellan yef myal asentel s telqay war ma muqlen yer tutlayt. Tutlayt i yettusmersen deg tedwilt « Ažar n tdukli » tella-d s uswir elayen, acku d tadwilt tusnant yerzan akk ayen xedmen imnadiyen deg wannar n tussna ula d inebgawen lherma ttilin-d s uswir elayen di myal tayult.

Ixef wis ukkuz : Tasleđt n tedwilt “Ażar n tdukli”

Taggrayt

Seg tesleđt-a nekk-es-d timiđranin yettuwalen yer tesnilest d tesnilestmetti.

Llan awalen iređalen lame3na macci s tuget, ttusemrasen seg tutlayt taerabt ugar n tutlayt tefransist, seg tama n tseddast yell-d urwas, ma ayen yeenan tamlillit n tutlayin akked umyadaf ur llin ara s tuget.

Imeynasen deg “Ażar n tdukli” fkan azal i tutlayt tamziġht akked afud-nesen, xedmen lmeġhud deg tedwilt-a i wakken ad ssewđan tutlayt tamaziyt i yimsefliden akken ilaq s uqadar n yilugan n tutlayt-a d tmidranin n tesnilest s usemres n wawalen n tmaziyt ugar n yirettalen, ssexdamen dayen arwas akken ad-ssegzun tikta-nesen. Ma ayen yeenan tamlillit n tutlayin d umyadaf ur ten-ssexdamen ara s tuget, isellan ttilin-d s tmaziyt, teerabt d tefransist ayen i yeġġen tedwilt-a tedda mliġ yer yemsefliden.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Alyā-gdud d allal ger wallalen itraren yesean azal meqqrān deg usneri d useḥbiber n tutlayt tamaziyt, ineymasen ssemrasen awalen s tutlayt-a s uqader n yilugan-is.

yas llan wuguren nessawed nexdem tazrawt-a, I wakken ad-d nessebgen aswir n usemres n tutlayt tamaziyt deg ulya-gdud deg ususser tis ukkuz, tasledt teena ismawen d yimyagen n wawalen I sseqdacen Inaymasen di tedwilt “Azar n tdukli”, nexdem-asen talya nekkes-d azar d tawsit d umdan d waddad d wannawen n umayag amyag n tyara d umyag n tigawt d tmezra-nen.

Seg tama tamawalant imaynasen ssemrasen iretḥalen n ta3rabt d tefransist elahsab asentel akked inebgawen n tedwilt .

Ma yella si tama tasnalyant, amaynas MASSUT Jebbara, yessemres arwas n ta3rabit d tafransist akken ad yessefhem ugar tikta-is tikwal yessuqul-d awal s wawal, awal s tanfalit ney tenfalit s lme3na-is. Ma ayen yerzan amyadaf ur t-yessemres ara s waṭas acku yesmanyaf ad yessenfali s tmaziyt.

Ineymasen n tedwilt “Azar n tdukli” ttqadaren ilugan n tutlayt tamaziyt, macca ugur I mazal deg ubrid n umhaz n tutlayt-a d tira n wahilen n tedwilin s usekkil n teerabt, assemres n tutlayt tamaziyt s yur yineymasen ur telli ara akken iwata, nezmer ad nini izan yettawed yer yimsefliden s shala.

Yer teggara ad nefk kra n yiwellichen I wakken ad yili usiley n usemres n tutlatyt tamaziyt n yineymasen n ulya-gdud.

- Amsel n yineymasen d yimsedduyen n yissaragen ad yili s tutlayt tamaziyt
- Yessefk ad ssekcmen tayult n tyamsa deg wahil n tyuri n ugezdu n tutlayt d yedles amaziyt.
- Ineymasen n ususser tis ukkuz ilaq ad xedmen tedwilin-nen melba ma sshedmen awalan iretḥalen.

Tiybula

Tiybula

Tiybula

1- Idlisen

S tmaziyt d tefransist

- IMARAZENE Moussa. *Awfus ntijr̄rumt taqbaylit taseddast*. Ed El Amel. 2016.
- GAYA Mohamed . *Timsirin n tijerrumt n tmaziyt-taqbaylit*, aḥric 02.paris. 2020.
- MAMMERI Mouloud. *Tajrrumt n tmaziyt tantala taqbaylit* .EdBouchene,Alger 1990
- NAIT Zerrad Kamel. *grammaire du berbère, contemporain Morphologie*.Ed.Enag,Alger 1995.
- MOHAMED Bedreddine, *Tamazight dans les medias*.Ed hibr.2016.
- MAHRAZI Mohand. *Tasnasyelt, ameslay d taywalt etude du cas de la chaine2 radio algérienne, suivie de mesures d'appui au développement de la communication de la d'expression amazighe en Algérie*.Ed Imru. 2018.
- BACHOUICHE Adel . *Tamuyl̄i tamatut yef tezrawin akked yeymisen n tamaziyt*, 2007.
- AZIRI Boudjema. *neologismes et calques dans les medias amazigh*, Haut commissariat a l'amazighé. 2009.

S taerabt

- د. احمد محمد عبد الله، مقدمة في سوسيولوجية الاعلام والاتصال، 2014،
- د.سليم عبد النبي، الاعلام التلفزيوني

2- Isegzawalen

-BOUAMARA Kamal. *Issin wis sin, Asegzawal n teqbaylit*.Ed l'odyassée, 2em Ed revue st augmentée, 2017.

-DUBOIS Jean: *Dictionnaires de linguistique et des sciences du langage*. Ed la rause, Paris 1994.

- SALHI Muḥend Akli , *asegzawal amezzyan n tsekla*.Ed l'odyssée. Tizi-Ouzou. 2017.

3 - Imagraden

- [http:// www.algerie – radio.com/radio bejaia en direct](http://www.algerie-radio.com/radio-bejaia-en-direct).
- [http:// serie litteraire.org /sit/qu'est-ce-que la critique](http://serie-letteraire.org/sit/qu'est-ce-que-la-critique).
- Said chemmakh. *L'amenagement de tamaziyt (milien algerien)*.

Ammud

Ammud

U°	Awal
01	ażar
02	Aseggas
03	ad nar
04	Agraw
05	Asefru
06	Asental
07	Assay
08	Affud
09	aħric
10	Agerruğ
11	ayrib
12	Annar
13	ażayar
14	Alsas
15	Asismel
16	Asismel
17	Amezruy
18	Anemhal
19	Agezdu
20	aymis
21	Anadi
22	Aswir
23	aæggal
24	Asegzwal
25	Agezdu
26	Aqbur
27	agerdas
28	Akamyun
29	Aneymas
30	Aylif
31	Adallal
32	Amettaf
33	Acengu
34	Amhaz
35	amawal
36	aselway
37	aselmad
38	afexxar
39	allay
40	asnulfu
41	asaru
42	akal
43	azeğğig
44	asuddam
45	allalen
46	aqjun

Ammud

47	asqardec
48	arbeddi
49	a3ekkaz
50	anamek
51	amđiq
52	asuyal
53	aru
54	aneggaru
55	ayyuren
56	amnadi
57	asdawan
58	alamzir
59	asurif
60	asemyar
61	aseklu
62	aseklu
63	amzabi
64	asekkil
65	Ad lemden
66	amnar
67	amkan
68	ayebbar
69	azawen
70	ad arud
71	asqamu
72	ambeddal
73	aseddal
74	ageffur
75	amdan
76	agujil
77	axxam
78	ameslay
79	agdud
80	Agraw
81	ad slan
82	aṭṭan
83	a3ebbud
84	ajeddit
85	adyenđer
86	azrar
87	aqcic
89	amezruy
90	asugan
91	aewin
92	amaynut
93	ayerbal
94	ayerbal

Ammud

95	assay
96	asenfar
97	alqad
98	adlis
99	amezruy
100	asnas
101	almuden
102	asurif
103	ad naf
104	Ad yaraz
105	anadi
106	ad yegmu
107	aḥeddad
108	amyar
109	Ad yagam
110	amazgun
111	araz
112	awal
113	Ad yennarni
114	argaz
115	Blida
116	Drey
117	Ddin
118	ihemmal
119	Icuḥ
	Izerfan
	Lḥarma
	Lezzayer
	Ladwan
	Limwayan
	Lmerruk
	Leqrun
	Lḥukuma
	Lqanun
	Leqrun
	Lakul
	Lkuluniyal
	Ungal
	Ussnan
	Tazrawt
	Tademsa
	Tayemmat
	Tatiknuluji

Ammud

- 1- A selway n tigduda.
- 2- Aselway lhukuma.
- 3- Timura ti3rabin.
- 4- Lezzayer le3şima.
- 5- Annar n Mustafa Ccaker.
- 6- Aħric n tezmert.
- 7- ... deg uħric agi n le parlement ger lezzayer akk lurupa.
- 8- ... akked yikabaren ney akked les personnalités mi ara tili temsalt teena lfayda n tmurt.

Imerna

ARIR m uss ca 04 (TV) 2020/2021

الوقت	البرامج	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
10:30	Programme	Murabba	Agem m Edulbi	Tar 26	Programme
10:35	Programme	Tingya w Genem	Arar m tawadit	Programme	Programme
11:00	Programme	Ammon	Arar m tawadit	Programme	Programme
11:20	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
12:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
13:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
14:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
14:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
15:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
16:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
17:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
17:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
18:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
18:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
19:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
20:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
20:45	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
21:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
22:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
22:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
23:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
23:30	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
0:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme
3:00	Programme	Top itram	Arar m tawadit	Programme	Programme

مواضيع حصة أزار تثنوكللي 2020/2021		
	العنوان	التسجيل
1	الامازيغية في المنظومة التربوية	19/10/2020
2	دور وسائل الإعلام في ترقية الامازيغية	26/10/2020
3	دور التكنولوجيا في الحفاظ على الموروث اللغوي	08/11/2020
4	واقع الكتاب الامازيغي في الجزائر	15/11/2020
5	السينما الامازيغية ,, واقع وآفاق	15/11/2020
6	الادب الشعبي الامازيغي ,, كنز يتناقله الاجيال	22/11/2020
7	دور الأسرة في ترسيخ اللغة الامازيغية (وهران)	27/11/2020
8	التراث المادي واللامادي الامازيغي (وهران)	27/11/2020
9	المسرح الامازيغي بين التنوع والتحديث	29/11/2020
10	القاموس الامازيغي	20/12/2020
11	مسابقة استعمال اللغة الامازيغية في الإدارة	03/01/2021
12	يناير ,, تاريخ وحضارة	10/01/2021
13	عدد خاص بجائزة رئيس الجمهورية للادب الامازيغي	17/01/2021
14	دور الجمعيات في ترقية اللغة الامازيغية	24/01/2021
15	دور المراكز العلمية في ترقية الامازيغية	02/02/2021
16	أسيا جبار ,, أيقونة الادب الامازيغي	07/02/2021
17	جهود الترجمة إلى الامازيغية	08/02/2021
18	تكريم لمولود معمرى	14/02/2021
19	اليوم العالمي للغة الأم (المكتبة الوطنية)	18/02/2021
20	الرواية الامازيغية	21/02/2021
21	البحوث العلمية في الجامعات الجزائرية	28/02/2021
22	الشعر النسوي الامازيغي	07/03/2021
23	ذكرى استشهاده مولود فرعون	14/03/2021
24	مشروع معجم المصطلحات الإدارية بالامازيغية	21/03/2021
25	كتاب الطفل باللغة الامازيغية بمناسبة اليوم العالمي للطفل	28/03/2021
26	بمناسبة إحياء شهر التراث	04/04/2021
27	الكتابة اللببية القديمة ,, تراث وتاريخ	11/04/2021
28		
29		
30		
31		

179



القناة الرابعة

Imerna tv 01

الحصص الخاصة والمجلات

Imerna

2021 - 2020
1
الجامعة الأردنية

أولاً: المحرر الخاضع

	Emission	Thème	Durée	Périodicité	Décore	Animation
Bimensuelle	1 Thoudert Tsezdeg,	Environnement	26'	Bimensuelle	Externe	Lakhdar Kawan
	2 Tazegzawt	Tourisme	26'	Bimensuelle	Externe	Saliha Mohamdi
	3 Ifassen N'ouregh	Métier Traditionnelle	26'	Bimensuelle	Externe	Ahmed A. Aziz
	4 Imsidhren	Consommation	26'	Bimensuelle	Externe	El khayer Boutebba
	5 Amanay N'el Coran	Religieuse	26'	Bimensuelle	Externe	Billal Belghedouche
	6 Shal D'oufous	Agriculture	26'	Bimensuelle	Externe	Mourad Souassi
	7 Thimsal	Jurudique	26'	Hebdo	Studio	Nawal Halzoun
	8 Start up	Jeunes Créateurs	26'	Hebdo	Studio	Med Abi Smail
	9 Likaa El kanat	Information	60'	Hebdo	Studio	Rotation
	10 Alsaneqh *	Culturel	60'	Hebdo	Studio	Kacem Bahmani
	11 Emission Spécialisé	Politique	60'	Hebdo	Studio	Rotation
1	AZAR M Roubli	Culturel	60'	"	"	Mourad Dylouane

تانياً: المحرر السياسية الفلسطينية

تساير القناة الرابعة الأحدث والمستجدات الوطنية والدولية بفتح نقاشات خلال حصص خاصة حسب الظروف والمناسبة باستضافة أخصائيين وخبراء وصناع القرار في عدة مجالات.

ثالثاً: الربور تاجات الطويلة

تبرمج رزنامة لإنجاز ربورتاجات طويلة (26' - 13') في عدة مجالات وبمختلف مناطق الوطن.

رابعاً: الوثائقيات والربور تاجات المدبلجة

يتم اختيار مجموعة من الربور تاجات الطويلة والتحقيقات والوثائقيات حسب أهمية الموضوع وديبلجتها إلى الأمازيغية.

66

2020/08/25

رئيس التحرير

Amawal

Amawal

Amawal

U°	s tmaziyt	s tefransist	Asegzawal/Asb
1	tayult	Domaine	BERKAI (A)/80
2	tarrayt	méthode	BERKAI (A)/118
3	aretṭal	emprunt	MAHRAZI (M)/7
4	tigri	montage	Centre de l'aménagement linguistique/52
5	alyag-dud	média	Centre de l'aménagement linguistique/14
6	asusser	chaîne	Centre de l'aménagement linguistique/47
7	tasleḍṭ	l'analyse	BERKAI (A)/5
8	amawal	lexique	BERKAI (A)/225
9	tazrawt	étude	MAMMERY (M)/37
10	ineymasen	journalistes	Centre de l'aménagement linguistique/48
11	tesnilestmetti	sociolinguistique	BERKAI (A)/145
12	tasnilest	la linguistique	BERKAI (A)/114
13	tayamsa	journalisme	Centre de l'aménagement linguistique/48
14	taseddast	syntaxe	BERKAI (A)/152

Ayawas

Ayawas

Agbur.....	
Tazwert tamatut	01
1- Tamukrist.....	02
2- Turdiwin	03
3- iswi n ufran n usentel.....	03
4- Asissen n umahil.....	03
5- Tarrayt n ugmar n wammud	04
6- Tarrayt n unadi	04
7- Asissen n yimsulya.....	04
8- Tarrayt n tesleđt.....	04
Ixef amenzu : Tizri.....	06
Tazwert	07
1- Tutlayt.....	07
2- Leşnaf –is.....	08
2-1- Tutlayt n tyemmat.....	08
2-2- Tis-snat.....	08
2-3- Tutlayt taruzzilt.....	08
2-4- Tutlayt tuzzilt.....	09
2-5- Tutlayt tayelnawt.....	09
2-6- Tutlayt tunşibt.....	09
3- Anermis n tutlayin.....	09
3-1- Tasnitlayt.....	10

Ayawas

3-2- Taytutlayt.....	10
3-3- Tamyifetlayt.....	10
4- Igemmad n unermis n tutlayt.....	10
4-1- Arettal.....	10
4-1-1- Irettalen yettwamuzyen.....	10
4-1-2- Irettalen ikecmen uzgen deg tutlayt.....	11
4-1-3- Irettalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt.....	12
4-3- Arwas	12
4-4- Tamlellit n tutlayin.....	12
4-5- Amyadaf	13
5- amawal.....	13
6- Awal.....	13
6-1- Isem.....	14
6-1-1-Tawsit.....	14
- Amalay.....	15
- Unti.....	15
6-1-2- Addad	16
-Ilelli.....	16
- Amaruz.....	16
-Asiley n waddad amaruz.....	17
6-1-3- Amdan.....	17
-Asuf.....	17
-Asget.....	17

Ayawas

6-1-3-1- Amagrad.....	18
6-1-3-2- Abeddel n tfekka.....	18
6-1-3-2-1- Asget n tehrayt.....	19
6-1-3-2-2- Asget n temlellit.....	20
6-1-3-2-3- Tamlellit yeddsen.....	20
6-2- Amyag.....	21
6-2-1- Tawuri n umyag.....	22
6-2-2- Ticrađ tigejdanin n umyag.....	22
6-2-2-1- Amatar udmawan.....	22
6-2-2-2- Afeggag	22
6-2-2-2-1- Azar.....	22
6-2-2-2-2- Askim.....	22
6-2-3-Tisekkiwin n tmezra n umyag.....	23
6-2-3-1- Izri.....	23
6-2-3-2- Urmir.....	23
7- Tasnulfawalt.....	24
8- Alyagdud.....	24
8-1- Aneymas.....	25
8-2- Asneymes.....	25
8-3- Ahil.....	25
8-4- Tadwilt.....	25
8-5- Taywalt.....	25
Taggrayt	26

Ayawas

Ixef wis sin : Amhaz n tutlayt tamaziyt.....	27
1- Tutlayt n tmaziyt uqbel aseggas n 1962.....	28
1-2- Tallit n Lezzayer seld 1962.....	30
2- Tutlayt n Tmaziyt n ulyagdud	31
2-1- Deg yeymisen	31
2-2- Deg umattaf.....	32
3- Tutlayt tamaziyt deg tilizri tazayrit.....	34
3-1- deg ususser tis 04.....	34
Taggrayt	34
Ixef wis krad : Tesleđt n wahil n ususser tis 04.....	35
Tazwert	36
1-Assisen n wahil n ususser tis ukkuz.....	36
Taslet nwahil n ususser tis ukkuz.....	39
.Taggrayt.....	40
Ixef wis ukuz: Tasleđt n tedwilt “ Azar n tdukli ”
Tazwert
Taggrayt
Taggrayt tamatut	55
Tiybula.....	57
Amud.....	62
Imerna.....	64
Amawal.....	70